

# NAKAYAMA<sup>®</sup>



## PRO

Shaping outdoor life.



# NP1100

ART NO: 019954

v2.2

**EN** **FR**

**IT** **EL**

**BG** **SL**

**RO**



[WWW.NIKOLAOUTOOLS.GR](http://WWW.NIKOLAOUTOOLS.GR)



## Introduction

Thank you for purchasing this product. Please read these instructions, and keep them for future reference.

This tool is an electric pump. It is used for pumping water and other similar water applications.

After opening the package, please ensure that the products are complete (if any).

If the products are damaged or there is something missing, please do not use it and bring it back to your dealer.

If you give this tool to another person, please give him this instruction manual.

## Safety Instructions

1. All electrical sockets must be earthed.
2. No power cord should be used for transporting or fixing the equipment.
3. Do not pull the power cord on the sharp edge and don't press the power cord.
4. The power supply voltage must be the same as the voltage given on the model board.
5. To avoid hazards, all installation and replacement of components can only be carried out by authorized customer service personnel.
6. Electrical connections can only be performed by electrical professionals, and please comply with state regulations for this.
7. The pump must be connected with a current type leakage current breaker which carry a rated leakage current of no more than 30 MA.
8. Check the connection of the plug before running. If the wire is damaged, it must be replaced by the manufacturer, the agent or the relevant technical personnel to avoid any danger.
9. Children are not allowed to wash or maintain equipment without supervision.
10. Liquid contamination may be caused by leakage of lubricating oil.
11. The water pump can be connected with a shock proof plug installed in accordance with the regulations.
12. Do not use pumps when there is someone in the water.
13. When cleaning and maintaining, please disconnect the water pump from the main power supply.
14. Please contact technical staff.
15. Connectors for power plugs and extension cables must be made sure that they are watertight and must not be placed in the water. Furthermore, connectors cannot be placed on the ground. It is recommended to ensure that the outlet is at least 60 mm from the ground.



Failure to follow any of the safety tips will result in a life-threatening situation!



Do not repair the power cord if there is any external damage to the power cord or plug

## Installation and commissioning

Long enough and strong ropes should be attached to the handle before the first use. When the pump is immersed into the liquid, the rope along with a handle can be used to balance the pump.

### Installation

The equipment requires an area of at least 60x60cm.

Depth of equipment immersed in technical parameters.

When installing the equipment, make sure that the suction opening will not be blocked by foreign objects to keep the equipment stable.

### Set toggle switch(floator)

1. The floator can be adjusted according to the requirements of the job. Adjust the length of the cable according to the requirements of the operation.
2. Please check the following items before the pump starts running:
3. A float switch must be installed so that it is easy to switch between the ON and OFF switching points. This should be checked, and the floating switch should be carefully picked up and put down again. When you do this, pay attention to the switching status of the switch.
4. Ensure the distance between the top of the floating switch and switch line card buckle is not too small. If the distance is too small, it cannot guarantee normal work.
5. When you set up the float switch, make sure that the switch does not touch the base before the pump is opened. Warning: There is a risk of dry running.
6. Set the switch to automatically control the height of the water level by adjusting the position of the float switch cable at the card line.
7. The float switch must be firmly fixed to the top of the pump so that it can turn the pump on and off properly. Check the floator and make sure it is working properly by lifting and releasing it carefully.

**Warning:** There is a risk of dry running.



### Risk of equipment damage!

Do not lift the pump by cable or pressure hose, because these cables or pressure hoses are not designed for tensile strength from pump weight. The float switch must be able to move freely and the submersible pump cannot be used in a dry environment.



### Attention:

For rope handling: Do not operate the pump without the pressure hose to prevent the pump from twisting around its longitudinal axis. In continuous use of a pump with a rope, the condition of the rope must be checked periodically, as it may break with increasing use time.

### Connecting pressure pipe

- Screw the pressure pipe onto the pressure connector. All joint connections must be sealed with a threaded sealing stripe.
- When using the hose, screw the right hose adapter into the pressure connector.
- Secure the hose firmly to the hose adapter and secure it with a hose clamp.

If it is used occasionally, please use a suitable pipe. A rigid pipe with a check valve is recommended for use in a fixed position. This can be done at the close of the machine to prevent liquid back flow.

Use a strong rope to connect the handle of the pump and dip it into the liquid to be conveyed at a certain angle, so that the lower side of the device has no bubble formation to prevent the bubbles from being sucked in. Put the equipment down slowly, and once the pump is submerged, it can be adjusted again. The pump is arranged at the bottom of a liquid container. Fasten the end of the rope after lowering so that the pump can also be handled when hanging on the rope. The pump can work after the device is connected to the main power source.



The pump is not allowed to transport corrosive substances, flammable and explosive substances (such as gasoline, petroleum, nitro diluent), grease, oil, brine and toilet equipment sewage, as well as low mobility mud sewage. The temperature of the liquid cannot exceed 35 °C.

### Troubleshooting

In most cases, you will be able to troubleshoot problems easily by yourself. Before you contact us, please refer to the following table for technical support. This will help you save a lot of work and possible expenses.

Problem	Cause	Solution
The pump cannot start	Problem of connection to the power supply.	Check the cables, plug, socket and safety switch.
	The electric motor overheats: The liquid is too hot Blockage by a foreign object	Eliminate the reason of overheating.
	The safety (RCCB) is activated.	Turn off the safety.
	The electric motor has a malfunction.	Contact your authorised service department.
The pump is operating but not pumping.	Suction inlet is blocked.	Clean
	The pump is pumping air	Hold the pump at an angle while submerging Turn the pump on and off a few times
	The pump is obstructed by foreign objects.	Clean the pump
Too small flow rate	Increased height	Set to the correct maximum suction height.
	The pipe diameter is very small	Use a larger diameter pipe.
	The pipe is obstructed	Clean
	Suction inlet is blocked.	Clean
	The pressure hose is bent.	Adjust the hose
	Hose leakage	Seal the hose
The pump makes a lot of noise.	Suction failure	Make sure there is a sufficient amount of liquid
		Hold the pump at an angle while submerging

### Cleaning

Clean the equipment from the outside.

Flush with clean water. Use brush and detergent to remove stubborn pollution. Immerse the pump into a container with clean water, open it for running a while, and flush it in the pump.

### Storage

If there is a risk of frost, remove equipment and accessories, and clean and store it a place protected from frost.



**Risk for equipment damage!**

Frost will destroy electrical appliances and accessories, because they always contain water.

### Disposal

Products marked with adjacent symbols shall not be treated as domestic rubbish. You must deal with these old electrical and electronic equipment separately.

Please contact local authorities to see if they can be handled properly. Make the old equipment available for recycling, processing, or other forms of second use by separate handling.

You can avoid polluting the environment by doing so.



Technical Data	
Model:	NP1100
Nominal output	900 Watt
Nominal Voltage/Frequency:	230 V /50 Hz
Protection Type	IPX8
Max. supply height:	8.5 m
Max pump rate:	15.500 l/h
Max. submersion depth:	7 m
Max. grain size*	35 mm



**Risk for equipment damage!**

The particle size mentioned cannot be used for simple gravel or stone, but suitable for soft, variability of particles or similar things which cannot put into the water pump.

NAKAYAMA  
PRO

\* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

\* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection, repair or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

\* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

## Introduction

Merci d'avoir acheté ce produit. Veuillez lire ces instructions et les conserver pour vous y référer ultérieurement.

Cet outil est une pompe électrique. Il est utilisé pour pomper de l'eau et d'autres applications similaires.

Après ouverture de l'emballage, veuillez vous assurer que les produits sont complets (le cas échéant).

Si les produits sont endommagés ou s'il manque quelque chose, ne les utilisez pas et rapportez-les à votre revendeur. Si vous donnez cet outil à une autre personne, veuillez lui remettre ce manuel d'instructions.

## Consignes de sécurité

1. Toutes les prises électriques doivent être reliées à la terre.
2. Aucun cordon d'alimentation ne doit être utilisé pour transporter ou fixer l'appareil.
3. Ne tirez pas le cordon d'alimentation sur le bord tranchant et n'appuyez pas sur le cordon d'alimentation.
4. La tension d'alimentation doit être la même que celle indiquée sur la carte du modèle.
5. Pour éviter tout risque, l'installation et le remplacement des composants ne peuvent être effectués que par le personnel autorisé du service après-vente.
6. Les raccordements électriques ne peuvent être effectués que par des professionnels de l'électricité et il convient de respecter les réglementations nationales en la matière.
7. La pompe doit être raccordée à un disjoncteur de fuite de type courant, dont le courant de fuite nominal ne dépasse pas 30 MA.
8. Vérifier le branchement de la fiche avant la mise en service. Si le fil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, l'agent ou le personnel technique compétent afin d'éviter tout danger.
9. Les enfants ne sont pas autorisés à laver ou à entretenir le matériel sans surveillance.
10. La contamination liquide peut être due à une fuite d'huile de lubrification.
11. La pompe à eau peut être raccordée à une fiche antichoc installée conformément à la réglementation.
12. N'utilisez pas les pompes lorsqu'il y a quelqu'un dans l'eau.
13. Lors du nettoyage et de l'entretien, veuillez débrancher la pompe à eau de l'alimentation électrique principale.
14. Veuillez contacter le personnel technique.
15. Les connecteurs pour les prises de courant et les câbles de rallonge doivent être étanches et ne doivent pas être placés dans l'eau. En outre, les connecteurs ne peuvent pas être placés sur le sol. Il est recommandé de veiller à ce que la prise soit située à au moins 60 mm du sol.



Le non-respect de l'un des conseils de sécurité peut mettre la vie en danger !



Ne réparez pas le cordon d'alimentation s'il est endommagé de l'extérieur ou si la fiche est endommagée.

## Installation et mise en service

Des cordes suffisamment longues et solides doivent être attachées à la poignée avant la première utilisation. Lorsque la pompe est immergée dans le liquide, la corde et la poignée peuvent être utilisées pour équilibrer la pompe.

### Installation

L'équipement nécessite un espace d'au moins 60x60cm.

Profondeur de l'équipement immergé dans les paramètres techniques.

Lors de l'installation de l'appareil, veillez à ce que l'orifice d'aspiration ne soit pas obstrué par des corps étrangers afin de garantir la stabilité de l'appareil.

### Régler l'interrupteur à bascule (flotteur)

1. Le flotteur peut être réglé en fonction des exigences du travail. Régler la longueur du câble en fonction des exigences de l'opération.
2. Veuillez vérifier les points suivants avant que la pompe ne commence à fonctionner :
3. Un interrupteur à flotteur doit être installé de manière à ce qu'il soit facile de passer du point de commutation ON au point de commutation OFF. Ce point doit être vérifié et l'interrupteur à flotteur doit être soulevé et reposé avec précaution. Ce faisant, il convient de faire attention à l'état de commutation de l'interrupteur.
4. Veillez à ce que la distance entre le haut de l'interrupteur flottant et la boucle de la carte de ligne de l'interrupteur ne soit pas trop faible. Si la distance est trop faible, il est impossible de garantir un fonctionnement normal.
5. Lorsque vous installez l'interrupteur à flotteur, assurez-vous que l'interrupteur ne touche pas la base avant l'ouverture de la pompe. **Attention** : Il existe un risque de fonctionnement à sec.
6. Régler l'interrupteur pour qu'il contrôle automatiquement la hauteur du niveau d'eau en ajustant la position du câble de l'interrupteur à flotteur sur la ligne de carte.
7. L'interrupteur à flotteur doit être solidement fixé sur le dessus de la pompe afin qu'il puisse la mettre en marche et l'arrêter correctement. Vérifiez le flotteur et assurez-vous qu'il fonctionne correctement en le soulevant et en le relâchant avec précaution. **Avvertissement** : Il existe un risque de panne sèche.



### Risque d'endommagement de l'équipement !

Ne soulevez pas la pompe à l'aide d'un câble ou d'un tuyau de refoulement, car ces câbles ou tuyaux de refoulement ne sont pas conçus pour résister à la traction due au poids de la pompe. L'interrupteur à flotteur doit pouvoir se déplacer librement et la pompe submersible ne peut pas être utilisée dans un environnement sec.

### Attention :

Pour la manipulation des cordes : Ne pas faire fonctionner la pompe sans le tuyau de refoulement pour éviter que la pompe ne se tordent autour de son axe longitudinal. En cas d'utilisation continue d'une pompe avec une corde, l'état de la corde doit être vérifié périodiquement, car elle peut se rompre avec l'augmentation du temps d'utilisation.

### Raccordement du tuyau de pression

- Visser le tuyau de pression sur le raccord de pression. Tous les raccords doivent être scellés par une bande d'étanchéité fileté.

- En cas d'utilisation d'un tuyau, visser l'adaptateur de tuyau droit sur le raccord à pression.

- Fixez fermement le tuyau à l'adaptateur et bloquez-le avec un collier de serrage.

En cas d'utilisation occasionnelle, utilisez un tuyau approprié. Pour une utilisation en position fixe, il est recommandé d'utiliser un tuyau rigide muni d'un clapet anti-retour. Cela peut être fait à la fermeture de la machine pour empêcher le reflux du liquide.

Utilisez une corde solide pour relier la poignée de la pompe et plongez-la dans le liquide à transporter sous un certain angle, de sorte que la partie inférieure de l'appareil ne présente pas de formation de bulles, afin d'éviter que celles-ci ne soient aspirées. Une fois la pompe immergée, il est possible de la régler à nouveau.

La pompe est placée au fond d'un récipient contenant du liquide. Attachez l'extrémité de la corde après la descente afin que la pompe puisse également être manipulée lorsqu'elle est suspendue à la corde. La pompe peut fonctionner une fois que l'appareil est connecté à la source d'alimentation principale.



La pompe n'est pas autorisée à transporter des substances corrosives, inflammables et explosives (telles que l'essence, le pétrole, les diluants nitrés), la graisse, l'huile, la saumure et les eaux usées des toilettes, ainsi que les eaux usées de boue à faible mobilité. La température du liquide ne doit pas dépasser 35 °C.

## Dépannage

Dans la plupart des cas, vous pourrez facilement résoudre les problèmes par vous-même. Avant de nous contacter, veuillez vous référer au tableau suivant pour l'assistance technique. Vous vous épargnerez ainsi beaucoup de travail et de frais éventuels.

Problème	Cause	Solution
La pompe ne peut pas démarrer	Problème de connexion au réseau électrique l'approvisionnement.	Vérifier les câbles, la fiche, la prise et l'interrupteur de sécurité.
	Le moteur électrique surchauffe : Le liquide est trop chaud Blocage par un corps étranger	Éliminer la cause de la surchauffe.
	La sécurité (RCCB) est activée.	Désactiver la sécurité.
	Le moteur électrique présente un dysfonctionnement.	Contactez votre service après-vente agréé.
La pompe fonctionne mais ne pompe pas.	L'entrée d'aspiration est bloquée.	Nettoyer
	La pompe refoule de l'air	Tenez la pompe de biais pendant l'immersion. Mettre la pompe en marche et l'arrêter plusieurs fois
	La pompe est obstruée par des corps étrangers.	Nettoyer la pompe
Débit trop faible	Augmentation de la hauteur	Régler la hauteur d'aspiration maximale correcte.
	Le diamètre du tuyau est très faible	Utiliser un tuyau de plus grand diamètre.
	Le tuyau est obstrué	Nettoyer
	L'entrée d'aspiration est bloquée.	Nettoyer
	Le tuyau de pression est plié.	Ajuster le tuyau
	Fuite de tuyau	Sceller le tuyau
La pompe fait beaucoup de bruit.	Défaut d'aspiration	S'assurer que la quantité de liquide est suffisante
		Tenez la pompe de biais pendant l'immersion.

## Nettoyage

Nettoyer l'équipement de l'extérieur.

Rincer à l'eau claire. Utiliser une brosse et un détergent pour éliminer la pollution tenace. Plongez la pompe dans un récipient contenant de l'eau propre, ouvrez-le pendant un certain temps et rincez-le dans la pompe.

## Stockage

En cas de risque de gel, retirez l'équipement et les accessoires, nettoyez-les et rangez-les dans un endroit à l'abri du gel.



### Risque d'endommagement de l'équipement !

Le gel détruit les appareils et accessoires électriques, car ils contiennent toujours de l'eau.

## Élimination



Les produits marqués des symboles ci-contre ne doivent pas être traités comme des ordures ménagères. Ces appareils électriques et électroniques usagés doivent être traités séparément.

Veuillez contacter les autorités locales pour savoir s'ils peuvent être traités correctement. Mettez l'ancien équipement à disposition pour le recyclage, le traitement ou d'autres formes de réutilisation en le traitant séparément.

Vous éviterez ainsi de polluer l'environnement.

Données techniques	
Modèle :	NP1100
Sortie nominale	900 Watt
Tension/fréquence nominale :	230 V /50 Hz
Type de protection	IPX8
Hauteur d'alimentation max :	8.5 m
Débit maximal de la pompe :	15.500 l/h
Profondeur d'immersion maximale :	7 m
Taille maximale des grains*	35 mm




**Risque d'endommagement de l'équipement !** La taille des particules mentionnée ne peut pas être utilisée pour du simple gravier ou de la pierre, mais convient pour des particules molles, de variabilité variable ou d'autres éléments similaires qui ne peuvent pas être introduits dans la pompe à eau.

\* Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications mineures à la conception et aux spécifications techniques du produit sans préavis, à moins que ces modifications n'affectent de manière significative les performances et la sécurité des produits. Les pièces décrites / illustrées dans les pages du manuel que vous tenez entre vos mains peuvent également concerner d'autres modèles de la gamme de produits du fabricant présentant des caractéristiques similaires et peuvent ne pas être incluses dans le produit que vous venez d'acquérir.

\* Pour garantir la sécurité et la fiabilité du produit et la validité de la garantie, tous les travaux de réparation, d'inspection, de réparation ou de remplacement, y compris l'entretien et les réglages spéciaux, doivent être effectués uniquement par des techniciens du service après-vente autorisé du fabricant.

\* Utilisez toujours le produit avec l'équipement fourni. L'utilisation du produit avec un équipement non fourni peut entraîner des dysfonctionnements, voire des blessures graves ou mortelles. Le fabricant et l'importateur ne sont pas responsables des blessures et des dommages résultant de l'utilisation d'un équipement non conforme.

NIKAYAMA  
PRO



## Introduzione

Grazie per aver acquistato questo prodotto. Si prega di leggere queste istruzioni e di conservarle per riferimento futuro.

Questo strumento è una pompa elettrica. Viene utilizzato per il pompaggio di acqua e altre applicazioni idriche simili.

Dopo l'apertura della confezione, accertarsi che i prodotti siano completi (se presenti).

Se il prodotto è danneggiato o manca qualcosa, non utilizzarlo e riportarlo al rivenditore. Se si cede l'utensile a un'altra persona, si prega di consegnargli il presente manuale di istruzioni.

## Istruzioni di sicurezza

1. Tutte le prese elettriche devono essere collegate a terra.
2. Non utilizzare il cavo di alimentazione per il trasporto o il fissaggio dell'apparecchiatura.
3. Non tirare il cavo di alimentazione sul bordo tagliente e non premere il cavo di alimentazione.
4. La tensione di alimentazione deve corrispondere a quella indicata sulla scheda del modello.
5. Per evitare pericoli, tutte le operazioni di installazione e sostituzione dei componenti possono essere eseguite solo da personale autorizzato del servizio di assistenza clienti.
6. I collegamenti elettrici possono essere eseguiti solo da professionisti del settore elettrico; a tal fine, rispettare le norme statali.
7. La pompa deve essere collegata a un interruttore di corrente di dispersione con una corrente nominale di dispersione non superiore a 30 MA.
8. Controllare il collegamento della spina prima del funzionamento. Se il filo è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dall'agente o dal personale tecnico competente per evitare qualsiasi pericolo.
9. I bambini non possono lavare o fare manutenzione alle attrezzature senza supervisione.
10. La contaminazione liquida può essere causata dalla perdita di olio lubrificante.
11. La pompa dell'acqua può essere collegata con una spina antiurto installata secondo le norme.
12. Non utilizzare le pompe quando c'è qualcuno in acqua.
13. Durante la pulizia e la manutenzione, scollegare la pompa dell'acqua dall'alimentazione principale.
14. Contattare il personale tecnico.
15. I connettori per le spine di alimentazione e le prolunghie devono essere a tenuta stagna e non devono essere collocati in acqua. Inoltre, i connettori non possono essere collocati a terra. Si raccomanda di assicurarsi che l'uscita sia ad almeno 60 mm dal suolo.



L'inosservanza di uno qualsiasi dei consigli di sicurezza può comportare una situazione di pericolo di vita!



Non riparare il cavo di alimentazione in caso di danni esterni al cavo o alla spina.

## Installazione e messa in servizio

Prima del primo utilizzo, è necessario fissare alla maniglia corde sufficientemente lunghe e robuste. Quando la pompa è immersa nel liquido, la corda e la maniglia possono essere utilizzate per bilanciare la pompa.

### Installazione

L'apparecchiatura richiede un'area di almeno 60x60cm.

Profondità dell'apparecchiatura immersa nei parametri tecnici.

Quando si installa l'apparecchiatura, assicurarsi che l'apertura di aspirazione non sia bloccata da oggetti estranei per mantenere l'apparecchiatura stabile.

### Impostare l'interruttore a levetta (galleggiante)

1. Il galleggiante può essere regolato in base alle esigenze del lavoro. Regolare la lunghezza del cavo in base alle esigenze dell'operazione.
2. Controllare i seguenti elementi prima che la pompa entri in funzione:
3. L'interruttore a galleggiante deve essere installato in modo che sia facile passare dai punti di commutazione ON e OFF. Questo deve essere controllato e l'interruttore galleggiante deve essere sollevato e rimesso a terra con attenzione. Durante questa operazione, prestare attenzione allo stato di commutazione dell'interruttore.
4. Assicurarsi che la distanza tra la parte superiore dell'interruttore flottante e la fibbia della scheda di linea dell'interruttore non sia troppo piccola. Se la distanza è troppo ridotta, non è possibile garantire un funzionamento normale.
5. Quando si imposta l'interruttore a galleggiante, assicurarsi che l'interruttore non tocchi la base prima dell'apertura della pompa. Attenzione: Esiste il rischio di funzionamento a secco.
6. Impostare l'interruttore per controllare automaticamente l'altezza del livello dell'acqua regolando la posizione del cavo dell'interruttore a galleggiante sulla linea della scheda.
7. L'interruttore a galleggiante deve essere fissato saldamente alla parte superiore della pompa in modo da poterla accendere e spegnere correttamente. Controllare il galleggiante e accertarsi che funzioni correttamente sollevandolo e rilasciandolo con cautela.

**Attenzione:** Esiste il rischio di funzionamento a secco.

### Rischio di danni alle apparecchiature!



Non sollevare la pompa con un cavo o un tubo flessibile di pressione, perché questi cavi o tubi flessibili non sono progettati per resistere alla trazione del peso della pompa. L'interruttore a galleggiante deve potersi muovere liberamente e la pompa sommersa non può essere utilizzata in un ambiente asciutto.



#### Attenzione:

Per la movimentazione delle funi: Non utilizzare la pompa senza il tubo di pressione per evitare che la pompa si attorcigli attorno al suo asse longitudinale. In caso di utilizzo continuo di una pompa con una fune, è necessario controllare periodicamente le condizioni della fune, che potrebbe rompersi con l'aumentare del tempo di utilizzo.

### Tubo di pressione di collegamento

- Avvitare il tubo di pressione sul connettore di pressione. Tutti i raccordi devono essere sigillati con una striscia di tenuta filettata.

- Quando si utilizza il tubo flessibile, avvitare l'adattatore destro del tubo flessibile nel connettore a pressione.

- Fissare saldamente il tubo all'adattatore del tubo e fissarlo con una fascetta stringitubo.

In caso di utilizzo occasionale, utilizzare un tubo adatto. Per l'uso in posizione fissa si consiglia un tubo rigido con valvola di non ritorno. Questo può essere fatto alla chiusura della macchina per evitare il riflusso del liquido.

Utilizzare una corda robusta per collegare l'impugnatura della pompa e immergerla nel liquido da convogliare con una certa angolazione, in modo che il lato inferiore del dispositivo non presenti formazioni di bolle per evitare che le bolle vengano aspirate. Abbassare lentamente l'apparecchiatura e, una volta immersa, la pompa può essere nuovamente regolata. La pompa è disposta sul fondo di un contenitore per liquidi. Fissare l'estremità della corda dopo la discesa, in modo che la pompa possa essere maneggiata anche quando è appesa alla corda. La pompa può funzionare dopo che il dispositivo è stato collegato alla fonte di alimentazione principale.





La pompa non può trasportare sostanze corrosive, infiammabili ed esplosive (come benzina, petrolio, diluente nitro), grasso, olio, salamoia e liquami di apparecchiature igieniche, nonché liquami di fango a bassa mobilità. La temperatura del liquido non può superare i 35 °C.

## Risoluzione dei problemi

Nella maggior parte dei casi, è possibile risolvere facilmente i problemi da soli. Prima di contattarci, fate riferimento alla seguente tabella per l'assistenza tecnica. Questo vi aiuterà a risparmiare molto lavoro e possibili spese.

Problema	Causa	Soluzione
La pompa non può avviarsi	Problema di collegamento alla rete elettrica fornitura.	Controllare i cavi, la spina, la presa e l'interruttore di sicurezza.
	Il motore elettrico si surriscalda: Il liquido è troppo caldo Blocco da parte di un oggetto estraneo	Eliminare la causa del surriscaldamento.
	La sicurezza (RCCB) è attivata.	Disattivare la sicurezza.
	Il motore elettrico presenta un malfunzionamento.	Rivolgersi al servizio di assistenza autorizzato.
La pompa è in funzione ma non sta pompando.	La bocca di aspirazione è bloccata.	Pulito
	La pompa sta pompando aria	Tenere la pompa in posizione obliqua durante l'immersione. Accendere e spegnere la pompa alcune volte
	La pompa è ostruita da oggetti estranei.	Pulire la pompa
Portata troppo bassa	Aumento dell'altezza	Impostare l'altezza di aspirazione massima corretta.
	Il diametro del tubo è molto piccolo	Utilizzare un tubo di diametro maggiore.
	Il tubo è ostruito	Pulito
	La bocca di aspirazione è bloccata.	Pulito
	Il tubo della pressione è piegato.	Regolare il tubo flessibile
	Perdita del tubo flessibile	Sigillare il tubo flessibile
La pompa fa molto rumore.	Guasto all'aspirazione	Assicurarsi che la quantità di liquido sia sufficiente
		Tenere la pompa in posizione obliqua durante l'immersione.

## Pulizia

Pulire l'apparecchiatura dall'esterno.

Sciacquare con acqua pulita. Utilizzare una spazzola e un detergente per rimuovere l'inquinamento ostinato. Immergere la pompa in un contenitore con acqua pulita, aprirlo per un po' e sciacquarlo nella pompa.

## Immagazzinamento

In caso di rischio di gelo, rimuovere l'apparecchiatura e gli accessori, pulirli e conservarli in un luogo protetto dal gelo.



### Rischio di danni alle apparecchiature!

Il gelo distrugge gli apparecchi e gli accessori elettrici, perché contengono sempre acqua.

## Smaltimento



I prodotti contrassegnati dai simboli adiacenti non devono essere trattati come rifiuti domestici. Queste vecchie apparecchiature elettriche ed elettroniche devono essere smaltite separatamente.

Contattare le autorità locali per verificare se possono essere gestiti correttamente. Rendere le vecchie apparecchiature disponibili per il riciclaggio, il trattamento o altre forme di secondo utilizzo mediante una gestione separata.

In questo modo si evita di inquinare l'ambiente.

Dati tecnici	
Modello:	NP1100
Uscita nominale	900 Watt
Tensione nominale/frequenza:	230 V /50 Hz
Tipo di protezione	IPX8
Altezza massima di alimentazione:	8.5 m
Velocità massima della pompa:	15.500 l/h
Profondità massima di immersione:	7 m
Granulometria massima*	35 mm



**Rischio di danni alle apparecchiature!**

Le dimensioni delle particelle indicate non possono essere utilizzate per la semplice ghiaia o pietra, ma sono adatte a particelle morbide e variabili o a cose simili che non possono essere inserite nella pompa dell'acqua.

NAKAYAMA  
PRO



\* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano in modo significativo sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

\* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione, riparazione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

\* Utilizzare sempre il prodotto con l'attrezzatura fornita. L'uso del prodotto con apparecchiature non fornite può causare malfunzionamenti o addirittura gravi lesioni o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

## Εισαγωγή

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτό το προϊόν. Διαβάστε αυτές τις οδηγίες και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά.

Αυτό το εργαλείο είναι μια ηλεκτρική αντλία. Χρησιμοποιείται για την άντληση νερού και άλλων παρόμοιων εφαρμογών νερού. Αφού ανοίξετε τη συσκευασία, βεβαιωθείτε ότι έχετε παραλάβει όλα τα τμήματα του προϊόντος.

Εάν τα προϊόντα έχουν υποστεί κάποια βλάβη ή υπάρχει κάποια έλλειψη, παρακαλούμε να μην το χρησιμοποιήσετε και να το επαναφέρετε στον προμηθευτή σας. Εάν δώσετε αυτό το εργαλείο σε άλλο άτομο, παρακαλείστε να του παραδώσετε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών.

## Οδηγίες ασφαλούς χρήσης

1. Όλες οι ηλεκτρικές πρίζες πρέπει να είναι γειωμένες.
2. Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείτε το καλώδιο τροφοδοσίας για τη μεταφορά ή τη σταθεροποίηση της αντλίας.
3. Μην τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας για να αποσυνδέσετε το καλώδιο από την πρίζα και μην το πατάτε.
4. Η τάση τροφοδοσίας πρέπει να είναι ίδια με την τάση που αναγράφεται στην ετικέτα τεχνικών χαρακτηριστικών της αντλίας.
5. Για την αποφυγή κινδύνων, οι εργασίες αντικατάστασης και η επισκευή εξαρτημάτων της αντλίας επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από εξουσιοδοτημένο προσωπικό.
6. Οι ηλεκτρικές συνδέσεις μπορούν να πραγματοποιηθούν μόνο από έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό. Παρακαλούμε να συμμορφώσετε με τους ανάλογους κανονισμούς.
7. Η αντλία πρέπει να συνδεθεί με ένα διακόπτη προστασίας διαρροής ρεύματος που φέρει ονομαστικό ρεύμα διαρροής που δεν υπερβαίνει τα 30 MA.
8. Ελέγξτε τη σύνδεση του βύσματος πριν από την ενεργοποίηση της αντλίας. Εάν το καλώδιο είναι έχει υποστεί κάποια βλάβη, πρέπει να αντικατασταθεί από το αρμόδιο τεχνικό προσωπικό του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service για να αποφευχθεί ο κίνδυνος.
9. Τα άτομα με μειωμένες αισθητηριακές ή σωματικές ικανότητες πρέπει να χρησιμοποιούν την αντλία υπό επίβλεψη και να έχουν κατανοήσει πλήρως τους κανονισμούς ασφαλείας και τις οδηγίες χρήσης.
10. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης και τους κανονισμούς ασφαλείας για να αποφύγετε την μόλυνση του ύδατος από τα λιπαντικά της αντλίας.
11. Η αντλία νερού μπορεί να συνδεθεί με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος μέσω ενός ελαστικού βύσματος που έχει εγκατασταθεί σύμφωνα με τους κανονισμούς.
12. Μη χρησιμοποιείτε αντλίες όταν υπάρχει κάποιο άτομο μέσα στο νερό.
13. Κατά τον καθαρισμό και τη συντήρηση, αποσυνδέστε την αντλία νερού από την κύρια παροχή ρεύματος.
14. Επικοινωνήστε με το τεχνικό προσωπικό.
15. Τα βύσματα (φίς) και τα καλώδια προέκτασης πρέπει να είναι στεγανά και δεν πρέπει να τοποθετούνται στο νερό. Επιπλέον, οι πρίζες και οι ενώσεις δεν πρέπει να τοποθετηθούν στο έδαφος. Συνιστάται να βεβαιωθείτε ότι η πρίζα βρίσκεται τουλάχιστον 60 mm από το έδαφος.



Η αδυναμία τήρησης των κανονισμών ασφαλείας μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό ή ηλεκτροπληξία.



Η αδυναμία τήρησης των κανονισμών ασφαλείας μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό ή ηλεκτροπληξία. Μην επισκευάζετε μόνοι σας το καλώδιο τροφοδοσίας εάν υπάρχει κάποια βλάβη στο καλώδιο ή στο βύσμα.

## Αρχικές ρυθμίσεις

Πριν από την αρχική ενεργοποίηση της αντλίας θα πρέπει να τοποθετηθούν ανθεκτικά σκονιά του κατάλληλου μήκους στην λαβή. Όταν η αντλία βυθιστεί στο υγρό, το σχοινί σε συνδυασμό με την λαβή μπορεί να χρησιμοποιηθούν για κατευθύνετε την αντλία κατά την βύθισή της.

### Εγκατάσταση

Ο εξοπλισμός απαιτεί χώρο τουλάχιστον 60x60 cm για την λειτουργία της.

Το μέγιστο βάθος βύθισης αναγράφεται στον πίνακα τεχνικών χαρακτηριστικών.

Κατά την εγκατάσταση της αντλίας και του υπόλοιπου εξοπλισμού, βεβαιωθείτε ότι οι εισαγωγές αναρρόφησης της αντλίας δεν φράσσονται από άλλα αντικείμενα.

### Ρύθμιση διακόπτη - πλωτήρα (Φλοτέρ)

1. Το φλοτέρ μπορεί να ρυθμιστεί ανάλογα με τις απαιτήσεις της εργασίας. Ρυθμίστε το μήκος του καλωδίου ανάλογα με τις απαιτήσεις της εργασίας.
  2. Παρακαλούμε να πραγματοποιήσετε τις παρακάτω ενέργειες προτού θέσετε σε λειτουργία την αντλία:
  3. Ο διακόπτης αυτός θα πρέπει να ενεργοποιεί και να απενεργοποιεί την αντλία σωστά. Ελέγξτε το φλοτέρ και βεβαιωθείτε πως λειτουργεί σωστά σηκώνοντας και αφήνοντάς το προσεκτικά.
  4. Βεβαιωθείτε ότι η απόσταση μεταξύ της πάνω επιφάνειας του φλοτέρ και της βάσης του καλωδίου του δεν είναι πολύ μικρή. Εάν η απόσταση είναι πολύ μικρή, ενδέχεται να υπάρξει πρόβλημα στην λειτουργία της αντλίας.
  5. Όταν ρυθμίζετε το φλοτέρ, βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης δεν αγγίζει τη βάση πριν την ενεργοποίηση της αντλίας.
- Προειδοποίηση:** Υπάρχει κίνδυνος λειτουργίας της αντλίας χωρίς νερό (λίπανση-ψύξη).
6. Ρυθμίστε το φλοτέρ έτσι ώστε να ενεργοποιείται και να απενεργοποιείται ανάλογα με το ύψος της στάθμης του νερού.
  7. Ελέγξτε τα παρακάτω προτού θέσετε σε λειτουργία την αντλία:
  8. Το φλοτέρ πρέπει να σταθεροποιείται καλά στην κορυφή της αντλίας, έτσι ώστε να μπορεί να ενεργοποιεί και να απενεργοποιεί την αντλία σωστά. Ελέγξτε το φλοτέρ και βεβαιωθείτε πως λειτουργεί σωστά σηκώνοντας και αφήνοντάς το προσεκτικά.

### Κίνδυνος πρόκλησης βλάβης του εξοπλισμού!



Μην σηκώνετε την αντλία μέσω του καλωδίου ή του σωλήνα κατάθλιψης. Τα καλώδια και οι σωλήνες πίεσης δεν έχουν σχεδιαστεί για αντοχή σε εφελκυσμό ανάλογο με το βάρος της αντλίας. Το φλοτέρ πρέπει να μπορεί να κινείται ελεύθερα και η υποβρύχια αντλία δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε ξηρό περιβάλλον.



Για το χειρισμό του σχοινιού: Μη χρησιμοποιείτε την αντλία χωρίς τον εύκαμπτο σωλήνα πίεσης για να αποτρέψετε την περιστροφή της αντλίας γύρω από τον διαμήκη άξονά της. Κατά τη συνεχή χρήση μιας αντλίας με ένα σχοινί, η κατάσταση του σχοινιού πρέπει να ελέγχεται περιοδικά, καθώς μπορεί να σπάσει με τον αυξανόμενο χρόνο χρήσης.

**Σύνδεση σωλήνα πίεσης**

- Βιδώστε το σωλήνα κατάθλιψης στο σύνδεσμο εξόδου. Όλες οι συνδέσεις πρέπει να σφραγίζονται με κάποιο στεγανωτικό υλικό με ίνες.
- Βιδώστε τον κατάλληλο αντάπτορα σύνδεσης (ρακόρ) στην αντλία ανάλογα με τον σωλήνα κατάθλιψης στον σύνδεσμο εξόδου.
- Συνδέστε σωστά τον σωλήνα στον αντάπτορα (ρακόρ) και σφίξτε τον με έναν σφιγκτήρα σωλήνα.

Εάν η αντλία χρησιμοποιείται περιστασιακά, χρησιμοποιήστε έναν κατάλληλο σωλήνα. Για χρήση σε μόνιμη θέση συνίσταται η σύνδεση ενός άκαμπτου σωλήνα με βαλβίδα ελέγχου (ανεπίστροφη) για να αποφευχθεί η επιστροφή του νερού κατά την απενεργοποίηση της αντλίας.

Χρησιμοποιήστε ένα καλής ποιότητας και ανθεκτικό σχοινί και δέστε το στην λαβή. Στη συνέχεια καταβιάστε και βυθίστε την αντλία στο νερό σε μια συγκεκριμένη γωνία, έτσι ώστε η κάτω πλευρά της αντλίας να μην δημιουργεί φυσαλίδες αποτρέποντας την εισχώρηση τους στην αντλία. Καταβιάστε αργά και σταθερά την αντλία και ρυθμίστε ξανά την θέση της μόλις έχει φτάσει στο επιθυμητό βάθος. Όταν η αντλία είναι τοποθετημένη στο επιθυμητό σημείο δέστε με ασφάλεια το άκρο του σχοινιού με τέτοιο τρόπο έτσι ώστε η αντλία να μπορεί να λειτουργήσει καθώς κρέμεται από το σχοινί. Η αντλία είναι έτοιμη να συνδεθεί με την παροχή.



Η αντλία δεν επιτρέπεται να μεταφέρει διαβρωτικές ουσίες, εύφλεκτες και εκρηκτικές ουσίες (όπως βενζίνη, πετρέλαιο, νιτροδιαλύτη), γράσο, πετρέλαιο, καθώς και λύματα με μεγάλο ιξώδες, όπως είναι η λάσπη. Η θερμοκρασία του νερού δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 35 °C.

**Αντιμετώπιση πιθανών προβλημάτων**

Στις περισσότερες περιπτώσεις, θα είστε σε θέση να αντιμετωπίσετε εύκολα τα προβλήματα εύκολα από τον εαυτό σας.

Πριν επικοινωνήσετε μαζί μας, ανατρέξτε στον παρακάτω πίνακα για τεχνική υποστήριξη. Αυτό θα σας βοηθήσει να εξοικονομήσετε πολλή δουλειά και πιθανά έξοδα.

Πρόβλημα	Αιτία	Λύση
The pump cannot start	Πρόβλημα σύνδεσης με την παροχή.	Ελέγξτε τα καλώδια, το βύσμα, την πρίζα και την ασφάλεια
	Ο ηλεκτροκινητήρας υπερθερμαίνεται: Το υγρό είναι πολύ ζεστό Μπλοκάρισμα από ξένο αντικείμενο	Εξαλείψτε τον λόγο υπερθέρμανσης.
	Η ασφάλεια (RCCB) είναι ενεργοποιημένη	Απενεργοποιήστε την ασφάλεια.
	Ο ηλεκτροκινητήρας έχει κάποιο πρόβλημα.	Επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο τμήμα σέρβις.
Η αντλία λειτουργεί αλλά δεν αντλεί.	Τα ανοίγματα αναρρόφησης είναι φραγμένα.	Καθαρισμός.
	Η αντλία αναρροφά αέρα	Κρατήστε την αντλία υπό γωνία καθώς βυθίζετε Ενεργοποιήστε και απενεργοποιήστε την αντλία μερικές φορές
	Η αντλία είναι φραγμένη από ξένα αντικείμενα.	Καθαρίστε την αντλία
Η παροχή είναι πολύ μικρή.	Το ύψος είναι πολύ μεγάλο.	Ρυθμίστε στο σωστό μέγιστο ύψος αναρρόφησης.
	Η διάμετρος του σωλήνα είναι πολύ μικρή.	Χρησιμοποιήστε σωλήνα με μεγαλύτερη διάμετρο.
	Ο σωλήνας είναι μπλοκαρισμένος	Καθαρισμός
	Τα ανοίγματα αναρρόφησης είναι φραγμένα.	Καθαρισμός
	Ο σωλήνας έχει διπλωθεί.	Ισιώστε τον σωλήνα
	Διαρροή του σωλήνα.	Στεγανοποιήστε τον σωλήνα
Η αντλία κάνει πολύ θόρυβο.	Πρόβλημα στην αναρρόφηση.	Σιγουρευτείτε ότι υπάρχει επαρκής ποσότητα υγρού
		Κρατήστε την αντλία υπό γωνία καθώς βυθίζετε

**Καθαρισμός των εξωτερικών επιφανειών**

Ξεπλύνετε με καθαρό νερό. Χρησιμοποιήστε μια μαλακή βούρτσα και απορρυπαντικό για να αφαιρέσετε τους επίμονους ρύπους. Βυθίστε την αντλία σε ένα δοχείο με καθαρό νερό, ενεργοποιήστε την για λίγο και ξεπλύνετε την αντλία.

**Αποθήκευση**

Εάν υπάρχει κίνδυνος παγετού, αφαιρέστε τον εξοπλισμό και τα εξαρτήματα και καθαρίστε και αποθηκεύστε τα σε ένα μέρος προστατευμένο από τις χαμηλές θερμοκρασίες.

**Κίνδυνος πρόκλησης βλάβης στον εξοπλισμό!**

Ο πάγος προκαλεί σοβαρή βλάβη στις ηλεκτρικές συσκευές και τα αξεσουάρ, επειδή περιέχουν πάντα νερό.

## Προστασία περιβάλλοντος

Τα προϊόντα που σημειώνονται με τα σχετικά σύμβολα δεν πρέπει να αντιμετωπίζονται ως οικιακά απορρίμματα. Πρέπει ακολουθήσετε τους κανονισμούς για την σωστή απόρριψη παλαιού ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Για περισσότερες πληροφορίες επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές. Μπορείτε να αποφύγετε τη ρύπανση του περιβάλλοντος ανακυκλώνοντας τα προϊόντα αυτά. Η συσκευασία είναι κατασκευασμένη από χαρτόνι και πλαστικό. Αυτά τα υλικά μπορούν να ανακυκλωθούν.



Τεχνικά χαρακτηριστικά	
Μοντέλο	NP1100
Ισχύς	900 Watt
Τάση εισόδου ρεύματος	230 V /50 Hz
Τύπος προστασίας	IPX8
Μέγιστο μανόμετρικο ύψος	8.5 m
Μέγιστη παροχή	15.500 l/h
Μέγιστο βάθος τοποθέτησης	7 m
Μέγιστο μέγεθος κόκκου*	35 mm



### Κίνδυνος πρόκλησης βλάβης στον εξοπλισμό!

Το μέγιστο μέγεθος κόκκου δεν αναφέρεται σε χαλίκι αλλά σε υλικό που μπορεί να διαλυθεί μέσα στην αντλία. Η αναρρόφηση χαλικιών μπορεί να προκαλέσει την καταστροφή της αντλίας και θα επιφέρει την ακύρωση της εγγύησης.

NAKAYAMA  
PRO

\*Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

\* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

\* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

## Въведение

Благодарим ви, че закупихте този продукт. Моля, прочетете тези инструкции и ги запазете за бъдещи справки. Този инструмент е електрическа помпа. Той се използва за изпомпване на вода и други подобни водни приложения. След като отворите опаковката, моля, уверете се, че продуктите са пълни (ако има такива). Ако продуктите са повредени или нещо липсва, моля, не ги използвайте и ги върнете на вашия дилър. Ако дадете този инструмент на друго лице, моля, дайте му това ръководство за употреба.

## Инструкции за безопасност

1. Всички електрически контакти трябва да са заземени.
2. Не трябва да се използва захранващ кабел за транспортиране или фиксиране на оборудването.
3. Не дърпайте захранващия кабел за острия ръб и не натискайте захранващия кабел.
4. Напрежението на захранването трябва да е същото като напрежението, посочено на платката на модела.
5. За да се избегнат опасности, всички монтажни дейности и подмяна на компоненти могат да се извършват само от оторизиран сервизен персонал.
6. Електрическите връзки могат да се извършват само от специалисти по електротехника и моля, спазвайте държавните разпоредби за това.
7. Помпата трябва да бъде свързана с токов прекъсвач, който има номинален ток на утечка не повече от 30 МА.
8. Проверете свързването на щепсела, преди да започнете работа. Ако проводникът е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, представителя или съответния технически персонал, за да се избегне всякаква опасност.
9. На децата не е позволено да мият или поддържат оборудването без надзор.
10. Замърсяването с течност може да се дължи на изтичане на смазочно масло.
11. Водната помпа може да бъде свързана с удароустойчив щепсел, монтиран в съответствие с нормативните изисквания.
12. Не използвайте помпи, когато във водата има човек.
13. При почистване и поддръжка изключете водната помпа от главното захранване.
14. Моля, свържете се с техническия персонал.
15. Съединителите за захранващи щепсели и удължителни кабели трябва да са водонепроницаеми и не трябва да се поставят във вода. Освен това съединителите не могат да се поставят на земята. Препоръчително е да се уверите, че контактът се намира на най-малко 60 mm от земята.



Неспазването на който и да е от съветите за безопасност ще доведе до опасност за живота!



Не ремонтирайте захранващия кабел, ако има външни повреди по захранващия кабел или щепсела.

## Монтаж и въвеждане в експлоатация

Преди първата употреба към дръжката трябва да се прикрепят достатъчно дълги и здрави въжета. Когато помпата е потопена в течността, въжето заедно с дръжката може да се използва за балансиране на помпата.

### Инсталация

Оборудването изисква площ от поне 60x60 см.

Дълбочина на потапане на оборудването в техническите параметри.

Когато инсталирате оборудването, уверете се, че всмукателният отвор няма да бъде блокиран от чужди предмети, за да се запази стабилността на оборудването.

### Задаване на превключвател (плаващ)

1. Поплавъкът може да се регулира в зависимост от изискванията на работата. Регулирайте дължината на кабела в съответствие с изискванията на работата.
2. Моля, проверете следните елементи, преди помпата да започне да работи:
3. Поплавъчният прекъсвач трябва да се монтира така, че да се превключва лесно между точките на включване и изключване. Това трябва да се провери и плаващият превключвател трябва внимателно да се вдигне и отново да се постави. Когато правите това, обърнете внимание на състоянието на превключване на превключвателя.
4. Уверете се, че разстоянието между горната част на плаващия превключвател и ключалката на линията за превключване не е твърде малко. Ако разстоянието е твърде малко, то не може да гарантира нормална работа.
5. Когато настройвате поплавъчния прекъсвач, уверете се, че прекъсвачът не докосва основата преди отварянето на помпата. Предупреждение: Съществува риск от работа на сухо.
6. Настройте превключвателя да контролира автоматично височината на водното ниво, като регулирате позицията на кабела на поплавъчния превключвател в линията на картата.
7. Поплавъчният прекъсвач трябва да бъде здраво закрепен към горната част на помпата, за да може да включва и изключва помпата правилно. Проверете поплавъчката и се уверете, че работи правилно, като го повдигнете и освободите внимателно.

**Предупреждение:** Съществува риск от движение на сухо.



### Опасност от повреда на оборудването!

Не вдигайте помпата с помощта на кабел или маркуч под налягане, тъй като тези кабели или маркучи под налягане не са проектирани да издържат на опън от теглото на помпата. Поплавъчният прекъсвач трябва да може да се движи свободно, а потопяемата помпа не може да се използва в суха среда.



### Внимание:

За работа с въже: Не работете с помпата без напорния маркуч, за да предотвратите усукването на помпата около надлъжната ѝ ос. При продължителна употреба на помпа с въже, състоянието на въжето трябва да се проверява периодично, тъй като то може да се скъса с увеличаване на времето на употреба.

### Свързваща тръба под налягане

- Завинтете тръбата под налягане върху съединителя за налягане. Всички съединения трябва да бъдат уплътнени с уплътнителна лента на резбата.

- Когато използвате маркуча, завийте правилния адаптер на маркуча в конектора за налягане.

- Закрепете здраво маркуча към адаптера и го фиксирайте със скоба за маркуч.

Ако се използва от време на време, използвайте подходяща тръба. За използване във фиксирано положение се препоръчва твърда тръба с възвратен клапан. Това може да се направи в края на машината, за да се предотврати обратният поток на течността. Използвайте здраво въже за свързване на дръжката на помпата и го потопете в течността, която трябва да се транспортира, под определен ъгъл, така че долната страна на устройството да няма образуване на мехурчета, за да предотвратите засмукването на мехурчетата. Поставете оборудването бавно и след като помпата е потопена, тя може да бъде регулирана отново. Помпата е разположена на дъното на контейнера с течност. Закрепете края на въжето след спускане, така че помпата да може да се управлява и когато виси на въжето. Помпата може да работи, след като устройството е свързано към основния източник на захранване.



Помпата не може да транспортира корозивни вещества, запалими и взривоопасни вещества (като бензин, петрол, нитроразредител), мазнини, масла, солен разтвор и отпадъчни води от тоалетни принадлежности, както и отпадъчни води от кал с ниска подвижност. Температурата на течността не може да надвишава 35 °С.

### Отстраняване на неизправности

В повечето случаи ще можете да отстраните проблемите лесно сами. Преди да се свържете с нас, моля, вижте следната таблица за техническа поддръжка. Това ще ви помогне да си спестите много работа и евентуални разходи.

Проблем	Причина	Решение
Помпата не може да се стартира	Проблем с връзката към захранването доставка.	Проверете кабелите, щепсела, гнездото и предпазния ключ.
	Електрическият двигател прегрява: Течността е твърде гореща Блокиране от чужд предмет	Отстранете причината за прегряването.
	Защитата (RCCB) се активира.	Изключете предпазителя.
	Електрическият двигател има неизправност.	Обърнете се към оторизиран сервис.
Помпата работи, но не изпомпва.	Засмукващият вход е блокиран.	Почистете
	Помпата изпомпва въздух	Дръжте помпата под ъгъл, докато я потапате Включете и изключете помпата няколко пъти
	Помпата е блокирана от чужди предмети.	Почистете помпата
Твърде малък дебит	Повишена височина	Настройте правилната максимална височина на засмукване.
	Диаметърът на тръбата е много малък	Използвайте тръба с по-голям диаметър.
	Тръбата е запушена	Почистете
	Засмукващият вход е блокиран.	Почистете
	Маркучът за налягане е огънат.	Регулиране на маркуча
	Изтичане на маркуча	Запечатване на маркуча
Помпата издава много шум.	Повреда на засмукването	Уверете се, че има достатъчно количество течност
		Дръжте помпата под ъгъл, докато я потапате

### Почистване

Почистете оборудването отвън.

Изплакнете с чиста вода. Използвайте четка и почистващ препарат, за да отстраните упоритото замърсяване. Потопете помпата в съд с чиста вода, отворете го за течаща за известно време и го промийте в помпата.

### Съхранение

Ако има опасност от замръзване, свалете оборудването и аксесоарите, почистете ги и ги съхранявайте на място, защитено от замръзване.



#### Опасност от повреда на оборудването!

Замръзването ще унищожи електрическите уреди и аксесоари, тъй като те винаги съдържат вода.

### Изхвърляне



Продуктите, обозначени със съседни символи, не трябва да се третират като домашен боклук. Трябва да се справите с това старо електрическо и електронно оборудване отделно.

Свържете се с местните власти, за да разберете дали те могат да бъдат обработени правилно. Предоставете старото оборудване за рециклиране, преработка или други форми на втора употреба чрез отделно третиране.

По този начин можете да избегнете замърсяването на околната среда.

Технически данни	
Модел:	NP1100
Номинална мощност	900 вата
Номинално напрежение/честота:	230 V /50 Hz
Тип защита	IPX8
Максимална височина на подаване:	8.5 м
Максимална скорост на изпомпване:	15.500 л/ч
Максимална дълбочина на потапяне:	7 м
Максимален размер на зърната*	35 мм



**Опасност от повреда на оборудването!**

Посоченият размер на частиците не може да се използва за обикновен чакъл или камък, но е подходящ за меки, променливи частици или подобни неща, които не могат да се поставят във водната помпа.

**NAKAYAMA**  
**PRO**

\* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/ илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктовата линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

\* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички работи по ремонт, проверка, поправка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.

\* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с оборудване, което не е доставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.



## Uvod

Zahvaljujemo se vam za nakup tega izdelka. Prosimo, preberite ta navodila in jih shranite za prihodnjo uporabo.

To orodje je električna črpalka. Uporablja se za črpanje vode in druge podobne namene.

Po odprtju embalaže se prepričajte, da so izdelki popolni (če obstajajo).

Če so izdelki poškodovani ali jim kaj manjka, jih ne uporabljajte in jih prinesite nazaj prodajalcu.

Če to orodje podarite drugi osebi, ji izročite ta navodila za uporabo.

## Varnostna navodila

1. Vse električne vtičnice morajo biti ozemljene.
2. Za prevoz ali pritrjevanje opreme ne smete uporabljati napajalnega kabla.
3. Napajalnega kabla ne potegnite za oster rob in ne pritiskajte na napajalni kabel.
4. Napetost napajanja mora biti enaka napetosti, ki je navedena na plošči modela.
5. Da bi se izognili nevarnostim, lahko vse namestitve in zamenjave sestavnih delov opravi le pooblaščen servisno osebje.
6. Električne priključke lahko izvajajo le strokovnjaki za elektriko, pri čemer upoštevajte državne predpise.
7. Črpalka mora biti povezana s tokovnim odklopnikom, ki ima nazivni uhajalni tok največ 30 MA.
8. Pred zagonom preverite priključitev vtiča. Če je žica poškodovana, jo mora zamenjati proizvajalec, zastopnik ali ustrezno tehnično osebje, da se izognete nevarnosti.
9. Otroci ne smejo prati ali vzdrževati opreme brez nadzora.
10. Tekoče onesnaženje je lahko posledica uhajanja mazalnega olja.
11. Vodno črpalko lahko priključite z vtičem, ki je odporen na udarce in nameščen v skladu s predpisi.
12. Črpalk ne uporabljajte, če je v vodi kdo drug.
13. Pri čiščenju in vzdrževanju odklopite vodno črpalko iz glavnega napajanja.
14. Obrnite se na tehnično osebje.
15. Priključki za vtiče in podaljške morajo biti vodotesni in jih ne smete polagati v vodo. Poleg tega priključkov ne smete postaviti na tla. Priporočljivo je zagotoviti, da je vtičnica od tal oddaljena vsaj 60 mm.



Neupoštevanje katerega koli od varnostnih nasvetov lahko povzroči življenjsko nevarnost!



Ne popravljajte napajalnega kabla, če je napajalni kabel ali vtič zunanje poškodovan.

## Namestitev in zagon

Pred prvo uporabo je treba na ročaj pritrditi dovolj dolge in močne vrvi. Ko je črpalka potopljena v tekočino, lahko vrv skupaj z ročajem uporabite za uravnoteženje črpalke.

### Namestitev

Oprema zahteva površino najmanj 60x60 cm.

Globina opreme, potopljene v tehnične parametre.

Pri namestitvi opreme se prepričajte, da sesalne odprtine ne bodo blokirali tuji predmeti, da bo oprema stabilna.

### Nastavite preklopno stikalo (plavajoče naprave)

1. Plavajočo napravo lahko prilagodite glede na zahteve delovnega mesta. Dolžino kabla prilagodite glede na zahteve dela.
2. Preden črpalka začne delovati, preverite naslednje elemente:
3. Plavajoče stikalo mora biti nameščeno tako, da je mogoče enostavno preklapljati med vklopno in izklopno točko. To je treba preveriti, plavajoče stikalo pa je treba previdno dvigniti in ponovno položiti. Pri tem bodite pozorni na stanje preklopa stikala.
4. Prepričajte se, da razdalja med vrhom plavajočega stikala in sponko kartice stikalne linije ni premajhna. Če je razdalja premajhna, ni mogoče zagotoviti normalnega delovanja.
5. Ko nastavljate plavajoče stikalo, poskrbite, da se stikalo ne dotakne podlage, preden se črpalka odpre. Opozorilo: Obstaja nevarnost suhega teka.
6. Stikalo nastavite tako, da samodejno nadzoruje višino vodne gladine s prilagoditvijo položaja kabla plavajočega stikala na liniji kartice.
7. Plavajoče stikalo mora biti trdno pritrjeno na zgornji del črpalke, da lahko pravilno vklaplja in izklaplja črpalko. Preverite plovec in se prepričajte, da deluje pravilno, tako da ga previdno dvignete in sprostite.

**Opozorilo:** Obstaja nevarnost suhega teka.



#### **Nevarnost poškodbe opreme!**

Črpalke ne dvigujte s kablom ali tlačno cevjo, ker ti kabli ali tlačne cevi niso zasnovani za natezno trdnost zaradi teže črpalke. Plavalno stikalo se mora prosto premikati, zato potopne črpalke ni mogoče uporabljati v suhem okolju.



#### **Pozornost:**

Za ravnanje z vrvo: Črpalke ne uporabljajte brez tlačne cevi, da preprečite zasuk črpalke okoli vzdolžne osi. Pri neprekinjeni uporabi črpalke z vrvo je treba občasno preveriti stanje vrvi, saj se lahko s podaljševanjem časa uporabe pretrga.

### Priključna tlačna cev

- Pritrdite tlačno cev na tlačni priključek. Vsi priključki morajo biti zatesnjeni z navojnim tesnilnim trakom.

- Če uporabljate cev, v tlačni priključek privijte desni adapter za cev.

- Cev trdno pritrdite na nastavek za cev in jo pritrdite s cevno objemko.

Če ga uporabljate občasno, uporabite ustrezno cev. Za uporabo v fiksnem položaju je priporočljiva toga cev s povratnim ventilom. Ta je lahko narejena na koncu stroja, da se prepreči povratni tok tekočine.

Z močno vrvo povežite ročaj črpalke in jo pod določenim kotom potopite v tekočino, ki jo je treba transportirati, tako da na spodnji strani naprave ne nastajajo mehurčki, da se prepreči vsesavanje mehurčkov. Opremo počasi postavite navzdol, in ko je črpalka potopljena, jo lahko ponovno nastavite. Črpalka je nameščena na dnu posode s tekočino. Po spuščanju pritrdite konec vrvi, da lahko črpalko upravljate tudi, ko visi na vrvi. Črpalka lahko deluje, ko je naprava priključena na glavni vir napajanja.



Črpalka ne sme prevažati korozivnih snovi, vnetljivih in eksplozivnih snovi (kot so bencin, nafta, nitro razredčilo), maščob, olj, slanice in odpadne vode iz toaletne opreme ter blatne odpadne vode z nizko mobilnostjo. Temperatura tekočine ne sme presegati 35 °C.

## Odpravljanje težav

V večini primerov boste težave zlahka odpravili sami. Preden se obrnete na nas, si oglejte naslednjo preglednico za tehnično podporo. S tem si boste prihranili veliko dela in morebitnih stroškov.

Težava	Vzrok	Rešitev
Črpalka se ne more zagnati	Težava s priključitvijo na električno omrežje oskrba.	Preverite kable, vtič, vtičnico in varnostno stikalo.
	Električni motor se pregreje: Tekočina je prevroča Zamašitev s tujim predmetom	Odpravite vzrok pregrevanja.
	Varnost (RCCB) je aktivirana.	Izklopite varnostno napravo.
	Električni motor je v okvari.	Obrnite se na pooblaščen servis.
Črpalka deluje, vendar ne črpa.	Sesalni vhod je blokiran.	Čisto
	Črpalka črpa zrak	Črpalko med potapljanjem držite pod kotom. Nekajkrat vklopite in izklopite črpalko
	Črpalko ovirajo tuji predmeti.	Čiščenje črpalke
Premajhen pretok	Večja višina	Nastavite pravilno največjo sesalno višino.
	Premer cevi je zelo majhen	Uporabite cev večjega premera.
	Cev je zamašena	Čisto
	Sesalni vhod je blokiran.	Čisto
	Tlačna cev je upognjena.	Prilagodite cev
	Puščanje cevi	Zatesnite cev
Črpalka povzroča veliko hrupa.	Neuspešno sesanje	Prepričajte se, da je na voljo zadostna količina tekočine.
		Črpalko med potapljanjem držite pod kotom.

## Čiščenje

Opremo očistite od zunaj.

Izperite s čisto vodo. Za odstranjevanje trdovratnega onesnaženja uporabite krtačo in detergent. Črpalko potopite v posodo s čisto vodo, jo za nekaj časa odprite, da teče, in jo splaknite v črpalki.

## Shranjevanje

Če obstaja nevarnost zmrzali, odstranite opremo in dodatno opremo, jo očistite in shranite na mestu, ki je zaščiten pred zmrzaljo.



### Nevarnost poškodbe opreme!

Mraz uniči električne naprave in dodatke, saj ti vedno vsebujejo vodo.

## Odstranjevanje



Z izdelki, označenimi s sosednjimi simboli, se ne sme ravnati kot z gospodinjstvi odpadki. S to staro električno in elektronsko opremo morate ravnati ločeno. Obrnite se na lokalne organe in preverite, ali jih je mogoče ustrezno obravnavati. Z ločenim ravnanjem omogočite, da je stara oprema na voljo za recikliranje, predelavo ali druge oblike druge uporabe. S tem se lahko izognete onesnaževanju okolja.

Tehnični podatki	
Model:	NP1100
Nazivna izhodna moč	900 W
Nazivna napetost/frekvenca:	230 V /50 Hz
Vrsta zaščite	IPX8
Maksimalna višina oskrbe:	8.5 m
Največja hitrost črpanja:	15.500 l/h
Največja globina potopitve:	7 m
Največja velikost zrn*	35 mm



**Nevarnost poškodbe opreme!**

Omenjene velikosti delcev ni mogoče uporabiti za preprost gramoz ali kamen, ampak je primeren za mehke, spremenljive delce ali podobne stvari, ki jih ni mogoče vstaviti v vodno črpalko.

NAKAYAMA  
PRO

\* Proizvajalec si pridržuje pravico do manjših sprememb zasnovne in tehničnih specifikacij izdelka brez predhodnega obvestila, razen če te spremembe bistveno vplivajo na delovanje in varnost izdelkov. Deli, opisani/prikazani na straneh priročnika, ki ga držite v rokah, se lahko nanašajo tudi na druge modele proizvajalčeve linije izdelkov s podobnimi lastnostmi in morda niso vključeni v izdelek, ki ste ga pravkar pridobili.

\* Da bi zagotovili varnost in zanesljivost izdelka ter veljavnost garancije, lahko vse preglede, popravila ali zamenjave, vključno z vzdrževanjem in posebnimi nastavitvami, opravljajo le tehniki pooblaščenega servisnega oddelka proizvajalca.

\* Izdelek vedno uporabljajte s priloženo opremo. Uporaba izdelka z opremo, ki ni priložena, lahko povzroči motnje v delovanju ali celo hude telesne poškodbe ali smrt. Proizvajalec in uvoznik ne odgovarjata za poškodbe in škodo, ki so posledica uporabe neustrezne opreme.

## Introducere

Vă mulțumim că ați cumpărat acest produs. Vă rugăm să citiți aceste instrucțiuni și să le păstrați pentru referințe viitoare.

Această unealtă este o pompă electrică. Este utilizată pentru pomparea apei și alte aplicații similare.

După deschiderea pachetului, vă rugăm să vă asigurați că produsele sunt complete (dacă există).

Dacă produsele sunt deteriorate sau lipsește ceva, vă rugăm să nu le folosiți și să le aduceți înapoi la dealerul dumneavoastră.

Dacă dați acest instrument unei alte persoane, vă rugăm să îi dați acest manual de instrucțiuni.

## Instrucțiuni de siguranță

1. Toate prizele electrice trebuie să fie conectate la pământ.
2. Nu trebuie utilizat niciun cablu de alimentare pentru transportul sau fixarea echipamentului.
3. Nu trageți cablul de alimentare de marginea ascuțită și nu apăsați cablul de alimentare.
4. Tensiunea de alimentare trebuie să fie identică cu tensiunea indicată pe placa modelului.
5. Pentru a evita pericolele, toate operațiunile de instalare și înlocuire a componentelor pot fi efectuate numai de către personalul autorizat de service pentru clienți.
6. Conexiunile electrice pot fi efectuate numai de către profesioniști în domeniul electric și vă rugăm să respectați reglementările de stat în acest sens.
7. Pompa trebuie să fie conectată la un întrerupător de curent de scurgere de tip curent, care are un curent de scurgere nominal de cel mult 30 MA.
8. Verificați conectarea fișei înainte de a porni. Dacă firul este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, agent sau personalul tehnic competent pentru a evita orice pericol.
9. Copiii nu au voie să spele sau să întrețină echipamentul fără supraveghere.
10. Contaminarea lichidă poate fi cauzată de scurgerile de ulei de lubrifiere.
11. Pompa de apă poate fi conectată cu o fișă antișoc instalată în conformitate cu reglementările în vigoare.
12. Nu utilizați pompele atunci când este cineva în apă.
13. La curățare și întreținere, vă rugăm să deconectați pompa de apă de la sursa principală de alimentare.
14. Vă rugăm să contactați personalul tehnic.
15. Conectorii pentru fișele de alimentare și cablurile prelungitoare trebuie să se asigure că sunt etanșe și nu trebuie să fie plasați în apă. În plus, conectorii nu pot fi plasați pe sol. Se recomandă să vă asigurați că priza se află la cel puțin 60 mm de sol.



Nerespectarea oricăruia dintre sfaturile de siguranță va avea ca rezultat o situație care vă va pune viața în pericol!



Nu reparați cablul de alimentare dacă există deteriorări externe ale cablului de alimentare sau ale ștecherului

## Instalare și punere în funcțiune

Înainte de prima utilizare, trebuie atașate la mâner frânghii suficient de lungi și puternice. Atunci când pompa este scufundată în lichid, frânghia împreună cu un mâner pot fi folosite pentru a echilibra pompa.

### Instalare

Echipamentul necesită o suprafață de cel puțin 60x60 cm.

Adâncimea echipamentului scufundat în parametrii tehnici.

Când instalați echipamentul, asigurați-vă că orificiul de aspirare nu va fi blocat de obiecte străine pentru a menține echipamentul stabil.

### Setați comutatorul (flotant)

1. Plutitorul poate fi reglat în funcție de cerințele de lucru. Reglați lungimea cablului în funcție de cerințele operațiunii.
2. Vă rugăm să verificați următoarele elemente înainte ca pompa să înceapă să funcționeze:
3. Un întrerupător cu plutitor trebuie instalat astfel încât să fie ușor de comutat între punctele de comutare ON și OFF. Acest lucru trebuie verificat, iar întrerupătorul flotant trebuie ridicat și așezat din nou cu grijă. Când faceți acest lucru, acordați atenție stării de comutare a comutatorului.
4. Asigurați-vă că distanța dintre partea superioară a comutatorului flotant și catarama cardului de linie de comutație nu este prea mică. Dacă distanța este prea mică, nu poate garanta o funcționare normală.
5. Când configurați comutatorul cu plutitor, asigurați-vă că acesta nu atinge baza înainte de deschiderea pompei. Atenție: Există riscul de funcționare în gol.
6. Setați întrerupătorul pentru a controla automat înălțimea nivelului apei prin reglarea poziției cablului întrerupătorului cu plutitor la linia de card.
7. Întrerupătorul cu plutitor trebuie să fie bine fixat în partea superioară a pompei, astfel încât să poată porni și opri pompa în mod corespunzător. Verificați flotorul și asigurați-vă că funcționează corect ridicându-l și eliberându-l cu atenție./

**Avertisment:** Există riscul de funcționare în gol.



#### Risc de deteriorare a echipamentului!

Nu ridicați pompa cu ajutorul unui cablu sau al unui furtun de presiune, deoarece aceste cabluri sau furtunuri de presiune nu sunt proiectate pentru a rezista la tracțiune din cauza greutateii pompei. Întrerupătorul cu plutitor trebuie să se poată mișca liber, iar pompa submersibilă nu poate fi utilizată într-un mediu uscat.



#### Atenție:

Pentru manipularea frânghiilor: Nu folosiți pompa fără furtunul de presiune pentru a preveni răsucirea pompei în jurul axei sale longitudinale. În cazul utilizării continue a unei pompe cu un cablu, starea cablului trebuie verificată periodic, deoarece acesta se poate rupe odată cu creșterea timpului de utilizare.

### Conectarea conductei de presiune

- Înșurubați conducta de presiune pe racordul de presiune. Toate îmbinările trebuie să fie sigilate cu o bandă de etanșare filetată.

- Atunci când utilizați furtunul, înșurubați adaptorul de furtun drept în conectorul de presiune.

- Fixați ferm furtunul pe adaptorul de furtun și fixați-l cu o clemă de furtun.

Dacă este utilizat ocazional, vă rugăm să folosiți o țeavă adecvată. Se recomandă o țeavă rigidă cu o supapă de reținere pentru utilizarea într-o poziție fixă. Acest lucru se poate face la închiderea mașinii pentru a preveni refluxul de lichid.

Folosiți o frânghie rezistentă pentru a conecta mânerul pompei și scufundați-o în lichidul care urmează să fie transportat la un anumit unghi, astfel încât partea inferioară a dispozitivului să nu aibă formare de bule pentru a preveni aspirarea bulelor. Coborâți încet echipamentul și, odată ce pompa este scufundată, aceasta poate fi reglată din nou.

Pompa este dispusă în partea de jos a unui recipient de lichid. Fixați capătul frânghiei după coborâre, astfel încât pompa să poată fi manevrată și atunci când este agățată de frânghie. Pompa poate funcționa după ce dispozitivul este conectat la sursa principală de alimentare.



Pompa nu este autorizată să transporte substanțe corozive, substanțe inflamabile și explozive (cum ar fi benzina, petrolul, diluant nitro), grăsimi, uleiuri, saramură și ape uzate de la echipamentele de toaletă, precum și ape uzate cu noroi cu mobilitate redusă. Temperatura lichidului nu poate depăși 35 °C.

## Depanare

În cele mai multe cazuri, veți putea să rezolvați problemele cu ușurință de unul singur. Înainte de a ne contacta, vă rugăm să consultați următorul tabel pentru asistență tehnică. Acest lucru vă va ajuta să economisiți multă muncă și posibile cheltuieli.

Problema	Cauza	Soluție
Pompa nu poate porni	Problemă de conectare la rețeaua electrică aprovizionare.	Verificați cablurile, fișa, priza și întrerupătorul de siguranță.
	Motorul electric se supraîncălzește: Lichidul este prea fierbinte Blocaj cu un obiect străin	Eliminați motivul supraîncălzirii.
	Siguranța (RCCB) este activată.	Opritiți siguranța.
	Motorul electric are o defecțiune.	Contactați departamentul de service autorizat.
Pompa funcționează, dar nu pompează.	Intrarea de aspirație este blocată.	Curat
	Pompa pompează aer	Țineți pompa înclinată în timp ce o scufundați Porniți și opritiți pompa de câteva ori
	Pompa este obstrucționată de obiecte străine.	Curățați pompa
Debit prea mic	Înălțime crescută	Setați la înălțimea maximă de aspirare corectă.
	Diametrul țevii este foarte mic	Folosiți o țevă cu diametru mai mare.
	Conducta este obstrucționată	Curat
	Intrarea de aspirație este blocată.	Curat
	Furtunul de presiune este îndoit.	Reglați furtunul
	Scurgere de furtun	Etanșarea furtunului
Pompa face mult zgomot.	Eșecul aspirației	Asigurați-vă că există o cantitate suficientă de lichid
		Țineți pompa înclinată în timp ce o scufundați

## Curățare

Curățați echipamentul din exterior.

Spălați cu apă curată. Utilizați o perie și un detergent pentru a îndepărta poluarea persistentă. Scufundați pompa într-un recipient cu apă curată, deschideți-l pentru a funcționa un timp și spălați-l în pompă.

## Depozitare

Dacă există riscul de îngheț, scoateți echipamentul și accesoriile, curățați-le și depozitați-le într-un loc ferit de îngheț.



### Risc de deteriorare a echipamentului!

Înghețul va distruge aparatele și accesoriile electrice, deoarece acestea conțin întotdeauna apă.

## Eliminare



Produsele marcate cu simbolurile alăturate nu trebuie tratate ca gunoi menajer. Trebuie să vă ocupați separat de aceste echipamente electrice și electronice vechi.

Vă rugăm să contactați autoritățile locale pentru a vedea dacă acestea pot fi tratate în mod corespunzător. Puneți la dispoziție echipamentul vechi pentru reciclare, prelucrare sau alte forme de a doua utilizare prin manipulare separată.

În acest fel, puteți evita poluarea mediului înconjurător.

Date tehnice	
Model:	NP1100
Putere nominală	900 Watt
Tensiune nominală/Frecvență nominală:	230 V /50 Hz
Tip de protecție	IPX8
Înălțimea maximă de alimentare:	8.5 m
Rata maximă de pompare:	15.500 l/h
Adâncimea maximă de scufundare:	7 m
Dimensiunea maximă a granulelor*	35 mm



**Risc de deteriorare a echipamentului!**

Dimensiunea particulelor menționate nu poate fi utilizată pentru pietriș sau piatră simplă, dar este potrivită pentru particule moi, variabilitate sau alte lucruri similare care nu pot fi introduse în pompa de apă.

**NAKAYAMA**  
**PRO**

\* Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore la designul produsului și la specificațiile tehnice fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produselor. Piesele descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl țineți în mâini pot viza și alte modele din linia de produse ale producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.

\* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea garanției, toate lucrările de inspecție, reparare sau înlocuire, inclusiv întreținerea și reglajele speciale, trebuie efectuate numai de către tehnicienii departamentului de service autorizat al producătorului.

\* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Funcționarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate cauza defecțiuni sau chiar vătămări grave sau chiar moartea. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru vătămrile și daunele rezultate din utilizarea unui echipament neconform.

**EL**

Τα ηλεκτρικά εργαλεία έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τα ηλεκτρικά εργαλεία της εταιρείας μας παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση, 12 μηνών για επαγγελματική χρήση και 24 μηνών για τις μπαταρίες και τους φορτιστές. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς του εργαλείου (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμία περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασίας εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού αγοράς. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εκτός ολοκλήρου τον αποστολέα. Τα εργαλεία αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

**ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:**

- 1) Ανταλλακτικά που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (καρβουνάκια, καλώδιο, διακόπτες, φορτιστές, τσοκ κ.λ.π).
- 2) Εργαλεία που έχουν υποστεί ζημιές από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Εργαλεία με ελλιπή συντήρηση.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων λιπαντικών ή εξαρτημάτων.
- 5) Εργαλεία που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη που οφείλεται σε ηλεκτρική σύνδεση σε τάση διαφορετική από την αναγραφόμενη στην πινακίδα συσκευής.
- 7) Σύνδεση σε μη γειωμένο ρευματοδότη.
- 8) Μεταβολή της τάσης του ρεύματος.
- 9) Βλάβη που προκύπτει από τη χρήση αλμυρού νερού (π.χ πλυστικά, αντλίες).
- 10) Βλάβη ή κακή λειτουργία που έχει προκύψει από πλημμελή καθαρισμό του εργαλείου.
- 11) Επαφή του εργαλείου με χημικά, ή βλάβη από υγρασία, διάβρωση.
- 12) Εργαλεία που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 13) Εργαλεία που χρησιμοποιούνται για ενοίκιαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης του εργαλείου με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηκύνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης του εργαλείου. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύησης καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή τα εργαλεία τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής ή βλαβών ηλεκτρικών εργαλείων, δεν ισχύουν. Για την εγγύηση αυτή ισχύει το ελληνικό Δίκαιο.

**EN**

The power tools have been manufactured according to strict standards, set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The power tools of our company are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use, 12 months for professional use and 24 months for chargers and batteries. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the tool (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respecti ve required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The tools must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

**WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:**

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (brushes, cables, switches, chargers, chokes etc.).
- 2) Tools damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Tools poorly maintained.
- 4) Use of improper lubricants or accessories.
- 5) Tools given to third entities free of charge.
- 6) Damage due to an electrical connection at a voltage other than that indicated on the appliance plate.
- 7) Connection to a non-earthed power supply.
- 8) Change in current voltage.
- 9) Damage resulting from the use of salty water (e.g., washing machines, pumps).
- 10) Damage or malfunction resulting from improper cleaning procedure of the tool.
- 11) Contact of the tool with chemicals, or damage as a result of moisture or corrosion.
- 12) Tools that have been modified or opened by unauthorized personnel.
- 13) Tools used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the tool with another corresponding model. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the tool shall not be extended or renewed. Replacement of a spare part with repair charge is covered by a 1 year warranty of good operation, subject to compliance with the warranty terms. The spare parts or tools that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding power tools repair or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

**FR**

Les outils électriques sont fabriqués selon des normes strictes, établies par notre société et se sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les outils électriques de notre société sont bénéficiés d'une garantie de 24 mois pour une utilisation non professionnelle, 12 mois pour une utilisation professionnelle et de 24 mois pour les batteries et les chargeurs. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de l'outil (ticket de caisse ou facture). En aucun cas, l'entreprise ne couvrira le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller- retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les outils doivent être envoyés pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et avec le moyen de transport appropriée.

**EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:**

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (balaise, câbles, interrupteurs, chargeurs, etc.).
- 2) Les outils endommagés à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Outils mal entretenus.
- 4) Utilisation de lubrifiants ou d'accessoires inappropriés.
- 5) Outils donnés à des tiers à titre gratuit.
- 6) Dommages dus à un mauvais branchement électrique ou à une tension différente de celle indiquée sur la plaque de l'appareil.
- 7) Connexion à une alimentation électrique non reliée à la terre.
- 8) Fluctuation de la tension inacceptable.
- 9) Dommages résultant de l'utilisation d'eau salée (par exemple, machines à laver, pompes).
- 10) Dommages ou dysfonctionnement résultant d'une procédure de nettoyage inadéquate de l'appareil.
- 11) Contact de l'outil avec des produits chimiques, ou dommages résultant de l'humidité ou de la corrosion.
- 12) Les outils qui ont été modifiés ou ouverts par du personnel non autorisé.
- 13) Les outils utilisés à location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer l'outil par un autre modèle correspondant. Après la conclusion de toutes les procédures de garantie, la période de garantie de l'outil ne sera pas prolongée ou renouvelée. Le remplacement d'une pièce de rechange, ainsi que les frais de réparation, sont couverts par une garantie de bon fonctionnement d'un an, sous réserve du respect des conditions de garantie. Les pièces de rechange ou les outils remplacés restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation des outils électriques ou leur endommagement, ne sont pas applicables. La loi grecque et ses règlements s'appliquent à cette garantie.

**IT**

Gli elettrodomestici sono stati fabbricati secondo gli standard rigorosi, stabiliti dalla nostra azienda, che sono allineati con i rispettivi standard di qualità europei. Gli elettrodomestici della nostra azienda sono forniti con un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale, 12 mesi per uso professionale e 24 mesi per le batterie e i caricabatterie. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto di garanzia è il documento di acquisto dell'utensile (scontrino o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, il costo del trasporto (da e per) è interamente a carico del mittente (cliente). Gli utensili devono essere inviati per la riparazione all'azienda o ad un'officina autorizzata nel modo e nel mezzo di trasporto appropriato.

**ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:**

- 1) Pezzi di ricambio che si deteriorano naturalmente con l'uso (pezzi di consumo).
- 2) Utensili danneggiati dal mancato rispetto delle istruzioni del produttore.
- 3) Strumenti con manutenzione insufficiente.
- 4) Uso di lubrificanti o parti inappropriate.
- 5) Strumenti dati gratuitamente.
- 6) Guasto dovuto a un collegamento dell'aria compressa a una pressione diversa da quella indicata sulla targhetta dei dati tecnici.
- 7) Danni derivanti dall'uso di aria compressa impura e non filtrata.
- 8) Danni o malfunzionamenti derivanti da una pulizia inadeguata dell'utensile.
- 9) Contatto dell'utensile con prodotti chimici, o danni da umidità, corrosione.
- 10) Strumenti che hanno subito modifiche - cambiamenti o sono stati aperti da un'officina non autorizzata.
- 11) Strumenti utilizzati per il noleggio.
- 12) Strumenti che sono stati modificati o aperti da personale non autorizzato.
- 13) Strumenti utilizzati per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o di materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire l'utensile con un altro modello corrispondente. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia dell'utensile non potrà essere esteso o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio, insieme al costo della riparazione, è coperta da una garanzia di buon funzionamento di 1 anno, a condizione che vengano rispettati i termini della garanzia. I pezzi di ricambio o gli utensili che vengono sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. I requisiti, diversi da quelli menzionati in questo modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di utensili elettrici o il loro danneggiamento, non si applicano. La legge greca e i relativi regolamenti si applicano a questa garanzia.

**AL**

Mjetet e energjisë janë prodhuar sipas standardeve strikte, të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet respekti ve evropiane të cilësisë. Mjetet e energjisë të kompanisë sonë janë siguruar me një periudhë garancie prej 24 muajsh për përdorim jo profesional, 12 muaj për përdorim profesional dhe 24 muaj për bateritë dhe karikuesit. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produktit t. Prova e së drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së mjeti t (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë ndërmarrja nuk mbulon koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orarin përkatës të kërkuar të punës, përveç kur është paraqitur një kopje e dokumenti t të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit kostoja e transporti t (për dhe nga) është tërësisht e mbajtur nga dërguesi (klienti). Mjetet duhet të dërgohen për riparim në ndërmarrje ose në një pun-ishte të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transporti t.

**PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:**

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e përdorur (furçat, kabllot, ndërruesit, karikuesit, mbytjet etj.).
- 2) Veglat e dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Mjetet e mbajtura keq.
- 4) Përdorimi i lubrifikantëve ose aksesoreve të papërshtatshëm.
- 5) Mjetet që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Dëmtimi për shkak të një lidhje elektrike në një tension tjetër nga ai i treguar në pllakën e pajisjes.
- 7) Lidhja me furnizimin me energji jo tokësore.
- 8) Ndryshimi i tensionit aktual.
- 9) Dëmtimet që vijnë si pasojë e përdorimit të ujit të kripur (p.sh., lavatrice, pompa).
- 10) Dëmtimi ose mosfunksionimi që rezulton nga procedura e papërshtatshme e pastrimit të mjetit.
- 11) Kontakti i mjetit me kimikate, ose dëmtimi si pasojë e lagështisë ose korrozionit.
- 12) Mjete që janë modifikuar ose hapur nga personel i paautorizuar.
- 13) Veglat e përdorura për qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt prodhues ose dështim material. Në rast të mungesës së një pjese rezervë specifike kompania rezervon të drejtën për të zëvendësuar mjetin me një model tjetër përkatës. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së mjetit nuk do të zgjatet ose të rinovohet. Zëvendësimi i një pjese rezervë, së bashku me ngarkesën e riparimit, mbulohet nga një garanci veprimi e mirë 1 vit, subjekt i përputhjes me kushtet e garancisë. Pjesët e këmbimit ose mjetet që zëvendësohen mbeten në zotërim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formë garancie, në lidhje me riparimin ose dëmtimin e mjeteve të energjisë elektrike, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregullat relative zbatohen për këtë garancia.

**SRB**

Električni alati su proizvedeni prema strogim standardima koje je postavila naša kompanija a koji su usklađeni sa evropskim standardima kvaliteta. Električni alati naše kompanije imaju garantni rok od 24 meseca za neprofesionalnu upotrebu, 12 meseci za profesionalnu upotrebu i 24 meseci za baterije i punjače. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz za pravo na garanciju je dokument o kupovini električnog alata (maloprodajni račun ili faktura). Ni pod kojim okolnosti ma kompanija neć e pokririti relevantne troškove rezervnih delova i potrebno odgovarajuć e i radno vreme ako se ne predoči kopija dokumenta o kupovini. U slučaju da popravku treba da uradi naš servis, troškove transporta (do i od) u potpunosti snosi pošiljalac (klijent). Električni alati za popravku se šalju u firmu gde su kupljeni ili u ovlašć eni servis i to tako da budu prikladno upakovani za transport.

**IZUZECI I OGRANIČENJA GARANCIJE:**

- 1) Rezervni delovi koji se prirodno troše kao posledica korišćenja (četkice, kablovi, prekidači, punjači, prigušnice itd).
- 2) Alati oštećeni kao posledica nepoštovanja uputstva proizvođača.
- 3) Alati su loše održavani.
- 4) Upotreba neodgovarajućih maziva ili pribora.
- 5) Alati su dati trećim licima besplatno.
- 6) Oštećenje usled električnog priključka na napon koji nije naznačen na pločici uređaja.
- 7) Povezivanje na neuzemljeno napajanje.
- 8) Promena napona struje.
- 9) Oštećenja nastala upotrebom slane vode (npr. mašine za pranje veša, pumpe).
- 10) Oštećenje ili kvar nastao kao posledica nepravilne procedure čišćenja alata.
- 11) Kontakt alata sa hemikalijama ili oštećenje usled vlage ili korozije.
- 12) Alati koje je modifikovalo ili otvorilo neovlašćeno osoblje.
- 13) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja ima fabričku grešku ili materijalne nedostatke. U slučaju nedostatka rezervnog dela, kompanija zadržava pravo zamene električnog alata drugim odgovarajućim modelom. Nakon isteka garantnog roka, garantni rok električnog alata se ne produžava niti obnavlja. Rezervni delovi ili Električni alati koji su zamenjeni ostaju u posedu naše kompanije. Zamena rezervnog dela, zajedno sa naplatom popravke, pokrivena je garancijom za 1 godinu dobrog rada, koja podleže poštovanju uslova garancije. Zahtevi, osim onih navedenih u ovom obrascu garancije, u vezi sa popravkom električnog alata ili njegovim oštećenjem ne važe. Na ovu garanciju se primenjuju grčki zakoni i odgovarajući propisi.



## EN WARRANTY

This power tool is a quality product. It was designed in compliance with current technical standards and made carefully using normal, good quality materials. The warranty period is 24 months for non-professional use, 12 months for professional use and commences on the date of purchase, which can be verified by the receipt, invoice or delivery note. During this warranty period all functional errors, which, despite the careful treatment described in our operating manual, are verifiably due to material flaws, will be rectified by our after-sales service staff. The warranty takes the form that defective parts will be repaired or replaced with perfect parts free of charge at our discretion. Replaced parts will become our property. Repair work or the replacement of individual parts will not extend the warranty period nor will it result in a new warranty period being commenced for the appliance. No separate warranty period will commence for spare parts that may be needed. We cannot offer a warranty for damage and defects on appliances or their parts caused by the use of excessive force, improper treatment and servicing. This also applies for failures to comply with the operating manual and the installation or spare and accessory parts that are not included in our range of products. In the event of interference with or modifications to the appliance by unauthorized persons, the warranty will be rendered void. Damages that are attributable to improper handling, over loading, or natural wear and tear are excluded from the guarantee. Damages caused by the manufacturer or by a material defect will be corrected at no charge by repair or by providing spare parts. The prerequisite is that the equipment is handed over assembled, and complete with the proof of sale and guarantee. For a guarantee claim, only use the original packaging. That way, we can guarantee quick and smooth guarantee processing. Please send us the appliances post-paid or request a Freeway sticker. Unfortunately we will be unable to accept appliances that are not postpaid. The warranty does not cover parts that are subject to natural wear and tear. If you wish to make a warranty claim, report faults or order spare parts or accessories, please contact the after-sales center: Subject to change without prior notice.

## DE GARANTIE

Dieses Elektrowerkzeug ist ein Qualitätsprodukt. Es wurde gemäß den aktuellen technischen Standards entworfen und sorgfältig mit normalen, hochwertigen Materialien hergestellt. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate bei nicht-professioneller Nutzung und 12 Monate bei professioneller Nutzung und beginnt mit dem Kaufdatum, was anhand von Quittung, Rechnung oder Lieferschein überprüft werden kann. Während dieser Garantiezeit werden alle Funktionsfehler, die trotz der in unserer Bedienungsanleitung beschriebenen sorgfältigen Behandlung nachweislich auf Materialfehler zurückzuführen sind, von unseren Kundendienstmitarbeitern behoben. Die Garantie besteht in der Form, dass defekte Teile nach unserem Ermessen kostenlos repariert oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden. Ersetzte Teile werden unser Eigentum. Reparaturarbeiten oder der Austausch einzelner Teile verlängern die Garantiezeit nicht und führen nicht zu einer neuen Garantiezeit für das Gerät. Für eventuell verbrauchte Ersatzteile beginnt keine gesonderte Gewährleistungsfrist. Wir können keine Garantie für Schäden und Mängel an Geräten oder deren Teilen geben, die durch übermäßige Gewaltanwendung, unsachgemäße Behandlung und Wartung verursacht wurden. Dies gilt auch für die Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und der Montage- oder Ersatz- und Zubehörteile, die nicht in unserem Sortiment enthalten sind. Bei Eingriffen in die Änderung durch unbefugte Personen am Gerät erlischt die Garantie. Schäden, die auf unsachgemäße Behandlung, Überlastung oder natürliche Abnutzung zurückzuführen sind, sind von der Garantie ausgeschlossen. Schäden, die vom Hersteller oder durch einen Materialfehler verursacht werden, werden durch Reparatur oder Ersatzteillieferung kostenlos behoben. Voraussetzung ist, dass das Gerät zusammen mit dem Verkaufsbeleg und der Garantie zusammengebaut übergeben wird. Verwenden Sie für einen Garantieanspruch nur die Originalverpackung. Auf diese Weise können wir eine schnelle und reibungslose Garantieabwicklung garantieren. Bitte schicken Sie uns die Geräte im Nachhinein oder fordern Sie einen Freeway-Aufkleber an. Geräte, die nicht nachbezahlt werden, können wir leider nicht akzeptieren. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Teile, die einem natürlichen Verschleiß unterliegen. Wenn Sie einen Garantieanspruch geltend machen, Fehler melden oder Ersatzteile oder Zubehör bestellen möchten, wenden Sie sich bitte an das Kundendienstcenter: Änderungen vorbehalten.

## FR GARANTIE

Cet outil électrique est un produit de qualité. Il a été conçu conformément aux normes techniques en vigueur et fabriqué avec soin à l'aide de matériaux usuels et de qualité. La période de garantie est de 24 mois pour une utilisation non professionnelle et 12 mois pour une utilisation professionnelle et débute à la date d'achat. Elle peut être vérifiée sur le reçu, la facture ou le bon de livraison. Pendant cette période de garantie, toutes les erreurs de fonctionnement qui, malgré le traitement minutieux décrit dans notre manuel d'utilisation, sont dues à des défauts matériels, seront corrigées par notre service après-vente. La garantie prend la forme que les pièces défectueuses seront réparées ou remplacées par des pièces parfaites gratuitement à notre discrétion. Les pièces remplacées deviendront notre propriété. Les travaux de réparation ou le remplacement de pièces individuelles ne prolongeront pas la période de garantie et n'en-traîneront pas le début d'une nouvelle période de garantie pour l'appareil. Aucune période de garantie séparée ne commencera pour les pièces de rechange susceptibles d'être utilisées. Nous ne pouvons pas offrir de garantie pour les dommages et les défauts des appareils ou de leurs pièces causés par l'utilisation d'une force excessive, un traitement ou un entretien inapproprié. Ceci s'applique également aux cas de non-respect du manuel d'utilisation et de l'installation ou des pièces détachées et accessoires non compris dans notre gamme de produits. En cas d'interférence avec des modifications apportées à l'appareil par des personnes non autorisées, la garantie sera annulée. Les dommages résultant d'une mauvaise manipulation, d'un chargement excessif ou d'une usure naturelle sont exclus de la garantie. Les dommages causés par le fabricant ou par un défaut matériel seront corrigés gratuitement par la réparation ou par la fourniture de pièces de rechange. La condition préalable est que le matériel soit remis assemblé et accompagné de la preuve de vente et de la garantie. Pour une demande de garantie, utilisez uniquement l'emballage d'origine. De cette manière, nous pouvons garantir un traitement rapide et sans heurts des garanties. S'il vous plaît envoyez-nous les appareils post-payés ou demandez un autocollant Freeway. Malheureusement, nous ne pourrions pas accepter les appareils non postpayés. La garantie ne couvre pas les pièces soumises à une usure naturelle. Si vous souhaitez faire une demande de garantie, signaler un défaut ou commander des pièces de rechange ou des accessoires, veuillez contacter le service après-vente: Sujet à modification sans préavis.

## ESP GARANTÍA

Esta herramienta eléctrica es un producto de calidad. Fue diseñado de acuerdo con las normas técnicas actuales y se hizo con cuidado utilizando materiales normales y de buena calidad. El período de garantía es de 24 meses para uso no profesional y de 12 meses para uso profesional y comienza en la fecha de compra, que puede verificarse mediante el recibo, la factura o la nota de entrega. Durante este período de garantía, todos los errores funcionales que, a pesar del tratamiento cuidadoso que se describen en nuestro manual de operación, son verificables debido a fallas materiales, serán corregidos por nuestro personal de servicio postventa. La garantía adquiere la forma de que las piezas defectuosas se repararán o reemplazarán con piezas perfectas de forma gratuita a nuestra discreción. Las partes reemplazadas se convertirán en nuestra propiedad. Los trabajos de reparación o el reemplazo de piezas individuales no ampliarán el período de garantía, no dará lugar a que se comience un nuevo período de garantía para el aparato. No se iniciará ningún período de garantía por separado para las piezas de repuesto que puedan ser utilizadas. No podemos ofrecer una garantía por daños y defectos en los aparatos o sus partes causados por el uso excesivo de la fuerza, el tratamiento y el servicio incorrectos. Esto también se aplica a las fallas en el cumplimiento del manual de operación y la instalación o piezas de repuesto y accesorios que no están incluidos en nuestra gama de productos. En caso de interferencia con modificaciones al aparato por parte de personas no autorizadas, la garantía quedará anulada. Los daños que son atribuibles a un manejo inadecuado, sobrecarga o desgaste natural están excluidos de la garantía. Los daños causados por el fabricante o por un defecto de material se corregirán sin costo alguno por reparación o proporcionando piezas de repuesto. El requisito previo es que el equipo se entregue ensamblado y se complete con el comprobante de venta y garantía. Para una reclamación de garantía, utilice únicamente el embalaje original. De esta manera, podemos garantizar un rápido y suave procesamiento de garantías. Por favor, envíenos los electrodomésticos con pospago o solicite una etiqueta de Freeway. Lamentablemente, no podremos aceptar aparatos que no sean de pospago. La garantía no cubre las piezas que están sujetas a desgaste natural. Si desea realizar un reclamo de garantía, informar fallas o solicitar piezas de repuesto o accesorios, comuníquese con el centro de postventa: Sujeto a cambios sin previo aviso.

## IT

### GARANZIA

Questo elettrodomestico è un prodotto di qualità. È stato progettato in conformità con le attuali norme tecniche e realizzato con attenzione utilizzando materiali normali di buona qualità. Il periodo di garanzia è di 24 mesi per uso non professionale e di 12 mesi per uso professionale e decorre dalla data di acquisto, che può essere verificata tramite ricevuta, fattura o bolla di consegna. Durante questo periodo di garanzia tutti gli errori funzionali, che, nonostante l'accurato trattamento descritto nel nostro manuale operativo, sono verificabili a causa di difetti dei materiali, verranno risolti dal nostro personale di assistenza post-vendita. La garanzia assume la forma che le parti difettose saranno riparate o sostituite con parti perfette gratuitamente a nostra discrezione. Le parti sostituite diventeranno di nostra proprietà. I lavori di riparazione o la sostituzione di singole parti non prolungheranno il periodo di garanzia, poiché non si verificherà un nuovo periodo di garanzia per l'apparecchio. Non inizierà alcun periodo di garanzia separato per i pezzi di ricambio che possono essere utilizzati. Non possiamo offrire una garanzia per danni e difetti su apparecchi o loro parti causati dall'uso di forza eccessiva, trattamento e manutenzione inadeguati. Ciò vale anche per il mancato rispetto o del manuale operativo e delle parti di installazione o di ricambio e accessori non inclusi nella nostra gamma di prodotti. In caso di interferenza con modifiche all'apparecchio da parte di persone non autorizzate, la garanzia sarà invalidata. Sono esclusi dalla garanzia i danni riconducibili a uso improprio, sovraccarico o usura naturale.

I danni causati dal produttore o da un difetto materiale verranno correte gratuitamente mediante riparazione o fornitura di pezzi di ricambio. Il presupposto è che l'attrezzatura sia consegnata assemblata e completa con la prova di vendita e garanzia. Per una richiesta di garanzia, utilizzare solo la confezione originale. In questo modo, possiamo garantirvi un'elaborazione della garanzia rapida e agevole. Vi preghiamo di inviarci gli elettrodomestici con post-pagamento o richiedere un adesivo Freeway. Purtroppo non saremo in grado di accettare apparecchi che non sono postpagati. La garanzia non copre parti soggette a usura naturale. Se si desidera presentare una richiesta di intervento in garanzia, segnalare guasti o ordinare pezzi di ricambio o accessori, contattare il centro assistenza: soggetto a modifiche senza preavviso.

## SLO

### GARANCIJA

Ta aprava je kakovosten izdelek. Zasnovan je bil v skladu z veljavnimi tehničnimi standardi in skrbno izdelan z običajnimi, kakovostnimi materiali. Garancijsko obdobje je 24 mesecev za neprofesionalno uporabo in 12 mesecev za profesionalno uporabo in se začne na dan nakupa, ki ga je mogoče preveriti s potrdilom o prejemu, računom ali dobavnico. V času garancijskega roka bodo vse funkcionalne napake, ki so kljub skrbni obdelavi, opisani v naših navodilih za uporabo, preverljive zaradi materialnih napak, odpravile naše servisno osebje. Garancija prevzame obliko, da bodo okvarjeni deli po lastni presoji brezplačno popravljeni ali zamenjani z brezhibnimi deli. Zamenjani deli bodo postali naša last. Popravila ali zamenjava posameznih delov ne podaljšujejo garancijskega roka, dokler ne začne veljati nova garancijska doba za napravo. Za rezervne dele, ki se lahko pojavijo, se ne bo začelo ločeno garancijsko obdobje. Ne moremo ponuditi garancije za poškodbe in napake na napravah ali njihovih delih zaradi uporabe prekomerne sile, nepravilne obdelave in servisiranja. To velja tudi za neupoštevanje navodil za uporabo in namestitve ali rezervnih delov in dodatkov, ki niso vključeni v našo paleto izdelkov. V primeru motenj v napravi s strani nepooblaščenih oseb, se garancija razveljavi. Poškodbe, ki so posledica nepravilnega ravnanja, obremenitve ali naravne obrabe, so izključene iz garancije. Poškodbe, ki jih povzroči proizvajalec ali materialna napaka, se bodo popravile ali popravile z zagotavljanjem rezervnih delov. Predpogoj je, da se oprema preda sestavljena in skupaj z dokazilom o prodaji in garancijo. Za garancijski zahtevek uporabite samo originalno embalažo. Tako lahko zagotovimo hitro in gladko obdelavo garancij. Prosimo, pošljite nam naprave po plačilu ali zahtevajte nalepko za Freeway. Na žalost ne bomo mogli sprejeti naprav, ki niso postpaid. Garancija ne zajema delov, ki so predmet naravne obrabe. Če želite vložiti zahtevek za garancijo, prijaviti napake ali naročiti nadomestne dele ali dodatno opremo, se obrnite na spodnji prodajni center: Pridržujemo si pravico do sprememb brez predhodnega obvestila.

## MLT

### GARANYIJA

Dan l-apparat huwa prodott ta 'kwalità. Kienet imfassla f'konformità mal-istandards tekniċi attwali u saret b'attenzjoni bl-użu ta 'materjali normali u ta' kwalità tajba. Il-perjodu tal-garanzija huwa ta '24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għall-użu professjonali u jibda fid-data tax-xiri, li jista' jiġi vverifikat bir-riċevuta, fattura jew nota tal-kunsinna. Matul dan il-perjodu ta 'garanzija l-iżbalji funzjonali kollha, li, minkejja t-trattament bir-reqq deskritt fil-manwal operattiv tagħna, huma verifikabbli minħabba difetti materjali, se jiġu kkoreġuti mill-istaff tagħna tas-servizz ta' wara l-bejgħ. Il-garanzija tiegħu l-forma li partijiet difettużi se jissewewew jew jiġu sostitwiti bi partijiet perfetti bla ħlas fid-diskreżjoni tagħna. Partijiet mibdula jsiru proprjetà tagħna. Ix-xogħol ta 'tiswija jew is-sostituzzjoni ta' partijiet individwali ma jestendux il-perjodu ta 'garanzija mhux se jirriżulta f'li jibda perjodu ġdid ta' garanzija għall-apparat. Ma jibda l-ebda perjodu ta 'garanzija separat għal spare parts li jistgħu jiġu ted. Ma nistgħux noffru garanzija għal ħsara u difetti fuq l-apparat jew il-partijiet tagħhom ikkawżati mill-użu ta 'forza eċċessiva, trattament mhux xieraq u manutenzjoni. Dan japplika wkoll għal nuqqasijiet ta 'konformità mal-manwal tat-thaddim u l-installazzjoni jew partijiet ta' rikambju u aċċessorji li mhumiex inkluzi fil-firxa ta 'prodotti tagħna. Fil-każ ta 'interferenza ma' modifiki fl-apparat minn persuni mhux awtorizzati, il-garanzija ssir nulla. Ħsarat li huma attribwiti għal immaniġġjar hażin, tagħbija żejda, jew xedd u kedd naturali huma esklużi mill-garanzija. Danni kkawżati mill-manifattur jew minn difett materjali se jiġu kkoreġuti mingħajr ħlas permezz ta 'tiswija jew billi jiġu pprovduti spare parts. Il-pre-ekwizit huwa li t-tagħmir jiġi mgħoddi immuntat, u komplut bil-prova tal-bejgħ u l-garanzija. Għal talba ta 'garanzija, uża biss l-imballaġġ originali. B'dan il-mod, nistgħu niggarantixxu proċessar ta 'garanzija malajr u bla xkiel. Jekk jogħġbok ibgħatilna l-appliances post-paid jew itlob stiker tal-Freeway. Sfortunatament ma nkunux nistgħu naċċettaw apparat li ma jithallasx wara. Il-garanzija ma tkoprix partijiet li huma soġġetti għal ilbies u kedd naturali. Jekk tixtieq tagħmel talba għall-garanzija, irrapporta ħsarat jew tordna spare parts jew aċċessorji, jekk jogħġbok ikkuntatt ja ċ-ċentru ta 'wara l-bejgħ: Soġġett għal bidla mingħajr avviż minn qabel.

## SK

### ZÁRUKA

Tento spotřebič je kvalitní výrobek. Bol navrhnutý v súlade s platnými technickými normami a opatrne používal bežné a kvalitné materiály. Záručná doba je 24 mesiacov na neprofesionálne použitie a 12 mesiacov na profesionálne použitie a začína plynúť dátumom nákupu, ktorý je možné overiť potvrdením, faktúrou alebo dodacím listom. Počas tejto záručnej lehoty všetky funkčné chyby, ktoré napriek starostlivej úprave popísanej v našom návode na obsluhu sú overiteľné z dôvodu materiálnych nedostatkov, opravia naši pracovníci popredajného servisu. Záruka má formu, že vadné časti budú opravené alebo nahradené perfektnými dielmi bezplatne podľa nášho uváženia. Nahradené diely sa stanú našimi vlastnosťami. Opravné práce alebo výmena jednotlivých dielov predĺženie záručnej lehoty nevedie k vzniku novej záručnej lehoty pre spotrebič. Za náhradné diely, ktoré môžu byť dodané, sa nezačína samostatná záručná lehota. Nemôžeme ponúknuť záruku na poškodenie a poškodenie spotrebičov alebo ich častí spôsobené nadmernou silou, nesprávnou obsluhou a servisom. Platí to aj pre poruchy v súlade s návodom na obsluhu a inštaláciou alebo náhradnými dielmi a príslušenstvom, ktoré nie sú súčasťou našej ponuky. V prípade zásahu do modifikácie spotrebiča neoprávnenými osobami sa záruka stane neplatnou. Škody, ktoré sú spôsobené nesprávnou manipuláciou, nadmerným zaťažením alebo prirodzeným opotrebovaním, sú z záruky vylúčené. Škody spôsobené výrobcom alebo chybou materiálu budú opravené bezplatne opravou alebo poskytnutím náhradných dielov. Predpokladom je, že zariadenie je odovzdané a kompletné s dokladom o predaji a zárukou. Pokiaľ ide o nárok na záruku, použite iba pôvodný obal. Týmto spôsobom môžeme zaručiť rýchle a plynulé spracovanie záruky. Pošlite nám, prosím, spotrebiče, ktoré ste už zaplatili, alebo požiadajte o nálepku Freeway. Bohužiaľ nebudeme môcť prijať zariadenia, ktoré nie sú vyplatené. Záruka sa nevzťahuje na časti, ktoré sú vystavené prirodzenému opotrebovaniu. Ak chcete požiadať o záruku, oznámiť chyby alebo objednať náhradné diely alebo príslušenstvo, obráťte sa na nižšie uvedené stredisko popredajného servisu: Podliehajú zmenám bez predchádzajúceho upozornenia.

## BG ГАРАНЦИЯ

Този уред е качествен продукт. Той е проектиран в съответствие с действащите технически стандарти и е направен внимателно при използване на нормални, качествени материали. Гаранционният срок е 24 месеца за непрофесионално ползване и 12 месеца за професионална употреба и започва да тече от датата на покупката, която може да бъде потвърдена с квитанция, фактура или документ за доставка. По време на този гаранционен период всички функционални грешки, които, въпреки внимателното третиране, описано в нашето ръководство за експлоатация, са проверими поради материални недостатъци, ще бъдат отстранени от нашия сервизен персонал. Гаранцията приема формата, в която дефектните части ще бъдат ремонтирани или заменени с перфектни части безплатно по наше усмотрение. Подменените части ще станат наша собственост. Ремонтните работи или подмяната на отделни части няма да удължат гаранционния срок, без това да доведе до започване на нов гаранционен период за уреда. За резервни части, които могат да бъдат поставени, няма да започне отделен гаранционен срок. Не можем да предложим гаранция за повреди и дефекти на уредите или техните части, причинени от използването на прекомерна сила, неправилно третиране и обслужване. Това важи и за неспазване на ръководството за експлоатация и инсталацията, както и резервни и допълнителни части, които не са включени в нашата гама от продукти. В случай на намеса в модификации на уреда от неупълномощени лица, гаранцията ще бъде премахната. Щети, които се дължат на неправилно боравене, натоварване или естествено износване, са изключени от гаранцията. Щети, причинени от производителя или от дефект на материала, ще бъдат поправени без заплащане чрез ремонт или чрез предоставяне на резервни части. Предпоставка е оборудването да се съблява и да се допълни с доказателство за продажба и гаранция. За гаранционна претенция използвайте само оригиналната опаковка. По този начин можем да гарантираме бърза и гладка обработка на гаранциите. Моля, изпратете ни уредите след плащане или заявете стикер на Freeway. За съжаление няма да можем да приемаме уреди, които не са с абонамент. Гаранцията не покрива части, които са обект на естествено износване. Ако желаете да направите гаранционна претенция, да съобщите за неизправности или да поръчате резервни части или аксесоари, моля свържете се с центъра за поддръжка: Подлежи на промяна без предизвестие.

## RO GARANȚIE

Acest aparat este un produs de calitate. A fost proiectat în conformitate cu stan-dardele tehnice actuale și a făcut cu atenție materiale normale, de bună calitate. Perioada de garanție este de 24 de luni pentru uz neprofesionist și de 12 luni pentru uz profesional și începe la data cumpărării, care poate fi verificată prin chitanță, factură sau buletin de livrare. În timpul acestei perioade de garanție, toate erorile funcționale, care, în ciuda tratamentului atent descris în manualul nostru de utilizare, sunt verifi cabile din cauza defectelor materiale, vor fi rectifi cate de personalul nostru de service post-vânzare. Garanția ia forma faptului că piesele defecte vor fi reparate sau înlocuite cu piese perfecte gratuit, la discreția noastră. Piesele înlocuite vor deveni proprietatea noastră. Lucrările de reparații sau înlocuirea pieselor individuale nu vor prelungi perioada de garanție, deo-arece nu vor duce la începerea unei noi perioade de garanție pentru aparat. Nu se va începe nici o perioadă de garanție separată pentru piesele de schimb care pot fi incluse. Nu putem oferi o garanție pentru defecțiunile și defectele apa-ratelor sau ale pieselor acestora cauzate de utilizarea forței excesive, tratarea necorespunzătoare și întreținerea. Acest lucru se aplică și în caz de nerespect-are a manualului de utilizare și a pieselor de instalare sau de rezervă și accesorii care nu sunt incluse în gama noastră de produse. În caz de interferență cu mod-ifi cări ale aduse aparatului de către persoane neautorizate, garanția va fi anulată. Daunele care pot fi atribuite manipulării necorespunzătoare, supraîncălzirii sau uzurii naturale sunt excluse din garanție. Deteriorările cauzate de producător sau de un defect material vor fi corectate gratuit, prin reparații sau prin furniza-rea de piese de schimb. Condiția prealabilă este ca echipamentul să fi e predat în asamblare și să fi e completat cu dovada vânzării și a garanției. Pentru o cerere de garanție, utili zati numai ambalajul original. În acest fel, putem garanta pro-cesarea rapidă și fără probleme a garanției. Trimiteți-ne aparatele post-plăți te sau solicitați un autocolant Freeway. Din păcate, nu vom putea accepta dispozi- ti ve care nu sunt plăti te postpaid. Garanția nu acoperă piese care sunt supuse uzurii naturale. Dacă doriți să solicitați o garanție, să semnalați defecțiuni sau să comandați piese de schimb sau accesorii, vă rugăm să contactați centrul de asistență tehnică: Pot fi modificate fără o notificare prealabilă.

## NMK GARANCIJA

Oвој уред е квалитетен производ. Дизајниран е во согласност со тековните технички стандарди и направен е внимателно со употреба на нормални, квалитетни материјали. Гарантниот период е 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба и започнува на датумот на купување, што може да се потврди со потврда, фактура или испратница. За време на овој гарантен период, сите функционални грешки, кои, и покрај внимателниот третман опишан во нашето упатство за работа, се проверливи поради материјални недостатоци, ќе бидат поправени од нашиот персонал по продажбата. Гаранцијата има форма дека неисправните делови ќе бидат поправени или заменети со совршени делови бесплатно по наша дискреција. Заменетите делови ќе станат наша сопственост. Работата за поправка или замената на поединечни делови нема да го продолжи гарантниот период и нема да резултира со започнување на нов гарантен период за апаратот. Нема да започне посебен гарантен период за резервните делови што може да се тераат. Не можеме да понудиме гаранција за оштетувања и дефекти на апаратите или нивните делови предизвикани од употреба на прекумерна сила, несоодветен третман и сервисирање. Ова исто така важи и за неусогласеност со упатството за работа и инсталацијата или резервните и дополнителните делови кои не се вклучени во нашата палета на производи. Во случај на мешање на модификации на апаратот од страна на неовластени лица, гаранцијата ќе се поништи. Штетите што се припишуваат на неправилно ракување, прекумерно оптоварување или природно абеење се исклучени од гаранцијата. Штетите предизвикани од производителот или од материјален дефект ќе се коригираат бесплатно со поправка или со обезбедување резервни делови. Предуслов е опремата да биде предадена склопена, и комплетна со доказ за продажба и гаранција. За гаранција, користете го само оригиналното пакување. На тој начин, можеме да гарантираме брза и непречена обработка на гаранциите. Ве молиме испратете ни ги апаратите пост-пејд или побарајте налепница за автопат. За жал, нема да можеме да прифатиме апарати што не се постпејд. Гаранцијата не опфаќа делови кои се предмет на природно абеење и кинење. Доколку сакате да поднесете барање за гаранција, да пријавите дефекти или да нарачате резервни делови или додатоци, ве молиме контактирајте го постпродажниот центар: Може да се промени без претходна најава.

## HUN GARANCIA

Ez a készülék minőségi termék. Úgy tervezték, hogy megfeleljen a jelenlegi műszaki szabványoknak, és gondosan, normál, jó minőségű anyagokkal készült. A jótállási idő nem professzionális használat esetén 24 hónap, szakmai használat esetén 12 hónap, és a vásárlás napján kezdődik, amelyet a kézhezvétellel, a számla vagy a kézbesítési értesítés igazolhat. A garanciaidő alatt minden olyan funkcionális hiba, amely az üzemeltetési utasításunkban leírt gondos kezelés ellenére bizonyíthatóan az anyagi hibák miatt következik be, a vevőszolgálatunk javítja. A garancia olyan formája, hogy a hibás alkatrészek javítása vagy cseréje a tökéletes alkatrészekkel ingyenes. A cserélt részek tulajdonunk lesz. A javítási munkák vagy az egyes részek cseréje nem hosszabbítja meg a jótállási időszakot, és nem eredményez új garanciaidő megkezdését a készülék számára. Nincs külön garanciaidő a pótalkatrészek esetén. Nem nyújtunk garanciát a készülékek vagy alkatrészeik károsodására és hibáira a túlzott erő, a helytelen kezelés és a karbantartás miatt. Ez vonatkozik az üzemeltetési utasítás és a telepítés, illetve a tartalék és tartozék alkatrészeinek meg nem felelésére is, amelyek nem tartoznak a termékínálatunkba. Abban az esetben, ha a készülék jogosulatlan személy általi módosításai zavarnak, a garancia érvényét veszti. A nem megfelelő kezelés, a terhelés vagy a természetes kopás okozta károk nem tartoznak a garancia hatálya alá. A gyártó vagy az anyaghiba által okozott károkat a javítás vagy a pótalkatrészek beszerzése nélkül kijavítják. Az előfeltétel az, hogy a berendezést összeszerelték, és az értékesítés és a garancia igazolásával kiegészüljön. A garancia igényléséhez csak az eredeti csomagolást használja. Így garantálhatjuk a gyors és zökkenőmentes garanciafeldolgozást. Kérjük, küldje el nekünk a készüléket utólag fizetett vagy kérjen Freeway matricát. Sajnos nem tudjuk elfogadni a nem utólag fizetett készülékeket. A garancia nem terjed ki a természetes kopásnak kitett alkatrészekre. Ha garanciális igényt kíván nyújtani, hibákat jelenteni vagy pótalkatrészeket vagy tartozékokat rendelni, kérjük, vegye fel a kapcsolatot az alábbi értékesítési központtal: Előzetes értesítés nélkül változhat.

## POL GWARANCJA

To urządzenie jest produktem wysokiej jakości. Został zaprojektowany zgodnie z aktualnymi standardami technicznymi i wykonany starannie przy użyciu zwykłych, dobrej jakości materiałów. Okres gwarancji wynosi 24 miesiące w przypadku użytku nieprofesjonalnego i 12 miesięcy w przypadku użytku profesjonalnego i rozpoczyna się w dniu zakupu, który można zweryfikować za pomocą paragonu, faktury lub dowodu dostawy. W okresie gwarancji wszystkie błędy funkcjonalne, które pomimo starannego traktowania opisanego w naszej instrukcji obsługi, są weryfikowalne przez wady materiałowe, zostaną naprawione przez nasz personel obsługi posprzedażnej. Gwarancja ma formę, w której wadliwe części zostaną naprawione lub wymienione na części zamiennie bezpłatnie według naszego uznania. Wymienione części staną się naszą własnością. Naprawa lub wymiana pojedynczych części nie przedłuży okresu gwarancji, nie spowoduje to rozpoczęcia nowego okresu gwarancyjnego dla urządzenia. Nie rozpocznie się oddzielny okres gwarancji na części zamiennie, które mogą być używane. Nie możemy zaoferować gwarancji na uszkodzenia i usterki urządzeń lub ich części spowodowane użyciem nadmiernej siły, niewłaściwego traktowania i serwisowania. Dotyczy to również nieprzestrzegania instrukcji obsługi i instalacji lub części zamiennych i akcesoriów, które nie są zawarte w naszej ofercie produktów. W przypadku ingerencji w modyfikacje urządzenia przez osoby nieuprawnione, gwarancja zostanie unieważniona. Szkody, które można przypisać niewłaściwej obsłudze, nadmiernemu obciążeniu lub naturalnemu zużyciu, są wyłączone z gwarancji. Uszkodzenia spowodowane przez producenta lub wadę materiałową zostaną naprawione bezpłatnie przez naprawę lub przez dostarczenie części zamiennych. Warunkiem wstępnym jest przekazanie sprzętu w komplecie wraz z dowodem sprzedaży i gwarancją. W przypadku reklamacji należy używać tylko oryginalnego opakowania. W ten sposób możemy zagwarantować szybkie i płynne przetwarzanie gwarancji. Prześlij nam urządzenia post-paid lub zamów naklejkę na autostradę. Niestety nie będziemy mogli akceptować urządzeń, które nie są opłacane z dołu. Gwarancja nie obejmuje części ulegających naturalnemu zużyciu. Jeśli chcesz zgłosić roszczenie gwarancyjne, zgłośić usterki lub zamówić części zamiennie lub akcesoria, skontaktuj się z następującym centrum obsługi posprzedażnej: Zastrzega się możliwość zmian bez uprzedzenia.

## ALB GARANCIA

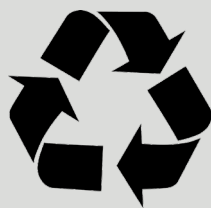
Kjo pajisje është një produkt cilësor. Washtë hartuar në përputhje me standardet aktuale teknike dhe është bërë me kujdes duke përdorur materiale normale, me cilësi të mirë. Periudha e garancisë është 24 muaj për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional dhe fillon në datën e blerjes, e cila mund të vërtetohet me faturën, faturën ose dorëzimin. Gjatë kësaj periudhe garancie, të gjitha gabimet funksionale, të cilat, përkundër trajtimit të kujdesshëm të përkthuar në manualin tonë të funksionimit, janë verifikueshëm për shkak të metave të materialit, do të korrigjohen nga stafi ynë i shërbimit pas shitjes. Garancia merr formën që pjesët e dëmtuara do të riparohen ose zëvendësohen me pjesët të përsosura falas, sipas gjykimit tonë. Pjesët e zëvendësuara do të bëhen pronë jonë. Puna e riparimit ose zëvendësimit i pjesëve individuale nuk do të zgjasë periudhën e garancisë, por nuk do të rezultojë në fillimin e një periudhe të re garancie për pajisjen. Asnjë periudhë e veçantë e garancisë nuk do të fillojë për pjesët rezervë që mund të merren. Ne nuk mund të ofrojmë një garanci për dëmtimin dhe defektet e pajisjeve ose pjesëve të tyre të shkaktuara nga përdorimi i forcës së tepërt, trajtimi dhe shërbimi i pahijshëm. Kjo gjithashtu vlen për dështimet në përputhje me manualin e funksionimit dhe instalimin ose pjesët rezervë dhe aksesorë që nuk përfshihen në gamën tonë të produkteve. Në rast ndërhyrjeje në modifikimet e pajisjes nga persona të paautorizuar, garancia do të hiqet. Dëmet që mund t'i atribuohen trajtimit të pahijshëm, ngarkimit të tepërt, ose konsumit natyror, përjashtohen nga garancia. Dëmet e shkaktuara nga prodhuesi ose nga një defekt i materialit do të korrigjohen pa pagesë me riparim ose duke siguruar pjesë këmbimi. Parakushti është që pajisjet të dorëzohen të montuara, dhe të kompletuara me provën e shitjes dhe garancisë. Për një kërkesë garancie, përdorni vetëm paketimin origjinal. Në atë mënyrë, ne mund të garantojmë përpunim të shpejtë dhe të qetë të garancisë. Ju lutemi na dërgoni pajisjet me postë të paguar ose kërkoni një afishe autostradë. Për fat të keq, ne nuk do të jemi në gjendje të pranohim pajisje që nuk janë me kontratë. Garancia nuk përfshin pjesë që i nënshtrohen konsumit natyror. Nëse dëshironi të bëni një kërkesë për garanci, të raportoni gabime ose të porosisni pjesë rezervë ose pajisje, ju lutemi kontaktoni qendrën pas shitjes: Subjekti për të ndryshuar pa njëfjalim paraprak.

## HR JAMSTVO

Ovaj je uređaj kvalitetan proizvod. Dizajniran je u skladu s trenutnim tehničkim standardima i izrađen je pažljivo koristeći normalne, kvalitetne materijale. Garancijsko razdoblje je 24 mjeseca za neprofesionalnu upotrebu i 12 mjeseci za profesionalnu uporabu i započinje datumom kupnje, što se može potvrditi potvrdom primitka, računa ili dostavnice. Tijekom ovog jamstvenog razdoblja sve će funkcionalne pogreške, koje su unatoč pažljivom postupanju opisanom u našem priručniku za upotrebu provjerljivo zbog materijalnih nedostataka, otkloniti od strane našeg servisnog osoblja. Jamstvo ima oblik da će se oštećeni dijelovi besplatno popraviti ili zamijeniti savršenim dijelovima, po našem nahođenju. Zamijenjeni dijelovi postat će naše vlasništvo. Popravak ili zamjena pojedinih dijelova neće produžiti jamstveno razdoblje, jer neće rezultirati novim jamstvenim rokom za uređaj. Neće započeti zasebni jamstveni rok za rezervne dijelove koji se mogu trošiti. Ne možemo pružiti jamstvo za oštećenja i oštećenja uređaja ili njihovih dijelova uzrokovanih prekomjernom silom, nepravilnim postupanjem i servisiranjem. To se također odnosi i na neusklađivanje s uputama za uporabu i instalacijskim ili rezervnim i pomoćnim dijelovima koji nisu uključeni u naš asortiman proizvoda. U slučaju ometanja neovlaštenih osoba na izmjenama uređaja, jamstvo će se poništiti. Oštećenja koja se mogu pripisati nepravilnom rukovanju, preopterećenju ili prirodnom habanju isključena su iz jamstva. Štete uzrokovane proizvođačem ili oštećenjem materijala ispravit će se besplatnim popravkom ili osiguravanjem rezervnih dijelova. Predviđet je da se oprema preda u sastavu, zajedno s dokazom o prodaji i garancijom. Za garancijski zahtjev koristite samo originalno pakiranje. Na taj način možemo jamčiti brzu i glatku obradu jamstava. Pošaljite nam uređaje naknadno ili zatražite naljepnicu autoputa. Nažalost, nećemo biti u mogućnosti prihvatiti uređaje koji nisu pretplaćeni. Jamstvo ne obuhvaća dijelove koji su podložni prirodnom habanju. Ako želite podnijeti zahtjev za jamstvom, prijaviti kvarove ili naručiti rezervne dijelove ili pribor, molimo kontaktirati najbliži prodajni centar: Podložno promjenama bez prethodne najave.

## SRB ГАРАНЦИЈА

Ovaj aparat je kvalitetan proizvod. Dizajniran je u skladu sa trenutnim tehničkim standardima i rađen pažljivo koristeći normalne, kvalitetne materijale. Garantni rok je 24 meseca Garantni rok je 24 meseca za neprofesionalno korišćenje i 12 meseci za profesionalnu upotrebu i započinje danom kupovine, što se može verifikovati primaњem, fakturnom ili otpremnicom. Tokom ovog garantnog perioda, sve funkcionalne greške koje se, uprkos pažljivom postupanju opisanom u našem uputstvu za upotrebu, verovatno mogu proveriti zbog materijalnih nedostataka, otkloniће od strane нашег сервисног особља. Гаранција добија облик да ће се неисправни делови поправити или заменити савршеним деловима бесплатно по нашем нахођењу. Замењени делови постаће наше власништво. Поправци или замена појединих делова неће продужити гарантни рок јер неће резултирати новим гаранцијским роком за апарат. Неће почети посебан гарантни рок за резервне делове који се могу напунити. Не можемо пружити гаранцију за оштећења и оштећења уређаја или њихових делова насталих прекомерном силом, неправилним третманом и сервисирањем. Ово се такође односи и на непоштовање упутства за употребу и инсталационих или резервних и помоћних делова који нису обухваћени нашим асортиманом производа. У случају ометања модификација уређаја од стране неовлашћених особа, гаранција ће се поништити. Оштећења која се могу приписати неправилном руковању, преоптерећењу или природном хабању су искључена из гаранције. Оштећења настала од стране произвођача или оштећења материјала исправљаће се или поправљањем резервних делова бесплатно. Предуслов је да се опрема преда у саставу, заједно са доказом о продаји и гаранцијом. За захтев о гаранцији користите само оригинално паковање. На тај начин можемо гарантовати брзу и глатку обраду гаранција. Пошаљите нам уређаје накнадно или затражите налепницу са аутопута. Нажалост, нећемо бити у могућности да прихватимо уређаје који нису плаћени. Гаранција не покрива делове који су изложени природном хабању. Ако желите да поднесете захтев за гаранцијом, пријавите грешке или наручите резервне делове или додатну опрему, молимо контактирајте доњи продајни центар: Могу се променити без претходне најаве.



The instructions manual is also available in digital format on our website [www.nikolaoutools.gr](http://www.nikolaoutools.gr). Find it by entering the product code in the Search " 🔍 " field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας [www.nikolaoutools.gr](http://www.nikolaoutools.gr). Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο Αναζήτηση " 🔍 " .